

**AGLIF N USELMED UNNIG D UNADI USSNAN
TASDAWIT LMULUD AT MÆEMMER N TIZI WEZZU
TAZEDDAYT N TSEKLIWIN D TUTLAYIN
AGEZDU N TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT**



UṬṬun n umseḍfer :
UṬṬun n usnay :

**AKATAY N TAGGARA N USWIR N LMASTER
DEG TUTLAYT D YIDLES N TMAZIYT.**

TAḠULT : TUTLAYT D YIDLES AMAZIY
TAFERNA : TASNILEST D TESNALMUḌT

ASENTEL :

**Aserwes gar talya taḥerfit akked talya tattwayt n
yimyagen n teqbaylit**

**Syur :
AIT OUARAB FERIEL
ALLICHE SAMIA**

**Amesnalay :
TAKFARINAS NAIT CHABANE**

Aseqqamu n yimsekyaden :

**Aselway : Ramdan ACHOUR , MCB , DLCA, UMMTO.
Amesnalay : Takfarinas NAIT CHABANE, MAA, DLCA, UMMTO.
Tamsekyadt : Zakia DAID, MAA, DLCA, UMMTO.**

Tagrawt : 2021/2022.

ASNADI N USUKEN D USELMED N TMAZIYT



Asnemmer

S leqder d ameqqran ara nesnammer mass Takfarinas Nait Chabane i yellan di lmendad n tezrawt-agi-nney seg tazwara yer tagara, yefka-ay-d akk ayen ilaqen i usebde n leqdic-agi.

Tanmirt dayen i yal win i ay-iaawnen ama s leqrib ama s lebeid ya lukan s wawal yelhan.

Abuddu

Tazrawt-a ad tt-buddey :

I yimawlan-iw ezizen fell-i atas, saramey-asen teyzi n leemer.

I issetma : Nissa d urgaz-is Mehdi d warraw-nsen Anis d Ines d weltma Liza.

I gma amec̣uḥ Eumar.

I yemdukkal-iw iyi-εawnen atas Yeḥya d Katya.

I temcict-iw Micha.

I temdakkult-iw uked cerkey axeddim-agi Samia d ttwacult-is.

Feryal

Abuddu

Tazrawt-a ad tt-buddey :

I baba fell-as talwit d rreḥma.

I yemma ezizen s teyzi n leemer-is.

I watmaten-iw Eli d Rabah.

I weltma Ḥġila d urgaz-is Murad d warraw-nsen Ḥanan, Mehdi d Rabah.

I temddakult-iw n temzi Ḥayat.

I temddakult-iw uked cerkey axeddim-agi Feryal d ttwacult-is.

Samia

Ayawas

Tazwart tamatut

Ixef amezwaru : Tasnalya n umyag

Ixef wis sin : Tasleqt n wammud

Tagrayt tamatut

Tiybula

Agzul s tefransist

Ammud

Agbur

Umuy n uzegzul

Isegzal

Am : amatar

Atg : ar tagara

Md : amedyä

Sbt : asebtar

Tsn : tasuqilt s yur-nney

Ud : udem

Udm : udmawan

Izamulen

Ø : talyä tilemt

... : ar tagara

" : yiwet n talyä

/ : ney

+ : ad as-ternuḍ

→ : ad yefk

TAZWART TAMATUT

1. Tazwart tamatut

Tutlayt n tmaziyt ttwaxdment fell-as atas n tezrawin s yisental yemxalafen, llant tezrawin i d-yusan ad kemmlent tid yellan yakan, llant tid i d-yewwin isental imaynuten.

Tazrawt-nney tewwi-d yef talya tattwayt n umyag, azwel-is : «Tazrawt n ufeggag n umyag gar talya taḥerfit d talya tattwayt.», iswi-ines ad ay-temmel amek i d-nessalay usuddim attway, ney amek i d-nsuddum attway seg umyag aḥerfi.

Amyag di tmaziyt yebna yef usdukkel n umatar udmawan i d-yemmalen win ixedmen tigawt ney win iyef tedra, akked ufeggag, akken i d-yenna BENDALI (S.) : «Amyag d awal ameskil ifettin. Nettaf deg-s sin yehricen : 1 - Afeggag (...)

2 - Imataren (...) »¹.

Afeggag n umyag nesalay-it-id s tdukli n uẓar yebnan yef tergalin (i d-yemmalen anamek n umyag), d usaley yebnan yef teẓri (i d-yemmalen timezri), ihi amyag di tmaziyt ibed yef teskarin (modalités), ur yezmir ara ad yili ma ulac-itent : am. udmawan d ufeggag.

Afeggag day netta yer-s kraḍ n talyiwin tigejdanin :

Afeggag n wummid : yemmal-d ayen yezrin.

Afeggag n wurmir aḥerfi : yemmal-d ayen ad iḍrun ar zdat.

Afeggag n wurmir ussid : yemmal-d ayen iḍerrun mazal ur yemmid ara ney ittawad-d.

Anect-a akk d ayen ibanen yef umyag, msefhamen fell-as imusnawen, ur yelli deg-s wugur.

Amyag aḥerfi nessukus-d seg-s talyiwin tisuddimin, izwiren s wacu i d-nessalay isuddimen-agi d wid yellan meḥrufen, ttwagelmen akken ilaq, ur yelli fell-asen wugur ney amgired.

Maca, ugur yella deg ufeggag n umyag asuddim (attway di tezrawt-agi-nney), mi ara ner amyag aḥerfi yer talya tattwayt, iḍerru fell-as asnifel ney abeddel asnalyan (tettbeddil talya-ines), abeddel-agi i d-iḍerrun i ufeggag ur yettwaglem ara akken iwulem, imi ulac atas n tezrawin i d-yettmeslayen yef anect-a.

¹ BENDALI (S.), *Awfus amaynut n tutlayt tamaziyt*, HCA 2007, sbt 33

Tazwart Tamatut

Ihi, iswi n tezrawt-agi-nney, ad neered ad nesken acu n ubeddel i d-idarrun i ufeggag n umyag aherfi yer talya tattwayt, nessaram s tezrawt-agi, ad nernu amaynut yesean azal i usentel-agi d umawal n teqbaylit.

2.Asenked n tezrawt

Tazrawt-agi-nney tewwi-d asentel yef talya tattwayt n umyag, deg-s neered ad nwali talyiwin n ufeggag n umyag amek i ttbeddilent mi ara yilin imyagen yesean yiwet n talya taherfit, sean yiwen n usaley, ad nwali acu i d-ttakken di talya tasuddimt tattwayt, ma yella ttbeddilen, ma yiwen n ubeddel i idarrun, acu d iswi n ubeddel-agi.

Akken ad nzar talugna n umyag, ma tbeddel ney teqqim d tin deg usuddem n talya tattwayt, lmaena-s ma tbeddel talya n umyag aherfi, mi i d-nsuddem seg-s attway ney teqqim d yiwet.

3.Afran n usentel

Ayen i ay-yeğgan nextar asentel-agi :

- Xas akka llant atas n tezrawin yef usuddem n umyag n teqbaylit, lameena ulac tid i d-yellan yef usuddem n uttway.
- Asentel n tezrawt-agi d illil kter n wayen yella d azrayan.
- Asentel-agi n uttway d win yesean azal muqqren deg usnulfu n umawal n teqaylit.
- Tazrawt-a d akemmel i tezrawin yellan yakan yef usuddem n umyag.
- Yesea azal deg usnurni n tutlayt d usehbiber fell-as.

4.Tamukrist

Akken ad nessawed yer yiswi n tezrawt-nney, ad nefk kra n isteqsijen, yef acu ad naered ad naf tiririt di tagara n leqdic-agi :

- Amek yettili ubeddel n talya taherfit yer talya tattwayt ?
- Ma yella yiwet n talya tettak-d yiwet n talya ney yella acu ittbeddilen ?
- Ma yella kra yettbeddilen, d acu-t ?
- Nezmer ad nessegzi abeddel-agi i d-idarrun ney ala ?

Tazwart Tamatut

- Anwa leşnaf n imyagen i yettbeddilen talya ?

5.Turdiwin

- Abeddel n talya taḥerfit yettili-d s tmerna n izwiren n usuddem.
- Yella anda tettbeddil talya n umyag, yella anda tetyam akken tella.
- Imyagen yettbeddilen talya d wid yesean tiyra tičuranin.
- Imyagen ur yettbeddilen ara talya d wid yesean tiyra tilmawin.

6.Tasnarayt n unadi

Leqdic-agi-nney yebna yef wammud, ammud nekkes-it-id deg usegzawal n J.M DALLET (Kabyle – Français).

Neddem-d 304 n yimyagen, nefreq-iten d taggayin ɛla ḥsab n yisalayen-nsen d tergalin n uẓar, neqæed-iten dixel n tfelwiyin, sakin nsuddem-d seg-sen attway, d akken nexdem-asen tasleḍt.

6.1.Awal yef usegzawal n DALLET

Asegzawal n J.M DALLET d aḥric wis sin, ney d akemmel n yiwen usegzawal muqqren i d-yessuffey dya Dallet s lemɛawna n yimusnawen nniḍen, gar-asen Salem CHAKER deg useggas n 1972, yeffey-d di tmurt n Fransa, di Lpari deg useggas n 1982.

Ammud n usegzawal-agi igmer-it-id di temnaḍt n At Mangellat di Tizi Wezzu, deg-s azal n 1091 n yisebtar, d wazal n 11000 n wawalen.

Awalen deg usegzawal-agi bnan yef umyizwer agemmayan n tutlayt n tmaziyt, dayen bnan yef umseḍfer iqaeden n iẓuran n wawalen, iqubel-it-id usefhem-ines ney aknaw-is s tutlayt n tefransist yerna yessegza-d s imedyaten .

7.Tuddsa n tezrawt

Tazrawt-a tebḍa yef sin n yeḥricen igejdanen, aḥric amezwaru d aḥric n tesnalya tamyagant, ad nemmeslay deg-s yef umyag s telqay d wayen i t-yeenan, ama d iferdisen s wacu i d-yettaley, timezri n umyag, ayen itteqqnen yer-s d wayen i s-id-ittezzin ney ayen i d-nessudum seg-s.

Tazwart Tamatut

Deg uḥric wis sin, ad nemmeslay yef talya tattwayt s timmad-is, ad nexdem tasleḍt i wammud i d-nekkes seg usegzawal n DALLET.

Ixef amezwaru :Tasnalya n umyag

Tazwart

Deg yixef-agi amezwaru, ad d-nawi awal yef umyag s umata, tabadut-ines, taggayin-is, timitar n umyag ama d tigejdanin (amatar udmawan, aẓar d usalay) ama tisuddimin (asway, attway d umyay) d talyiwin tuddisin (amway n usway, asway n umyay d uttway n usway), akked timitar timazzayin n umyag (tizelyiwin d imqimen), yer tagara n yixef-agi ad d-nemmeslay yef umayun.

Uqbel ad nekcem deg yixef-agi, ad nefk tabadut n tesnalya .

I.Tabadut n tesnalya

Tasnalya d tazrawt n talya n wawalen d wamek i bnan ama d ismawen ama d imyagen, d isem uddis, i d-yekkan seg sin n wawalen : tussna / talya . DUBOIS (J.) yefka-d tabadut n tesnalya deg umawal n tesnilest-ines, yenna-d : « Deg tjerrumt tamensayt, tasnalya d tazrawt n talya n wawalen, s tenmegla yer tezrawt n twuri ney taseddast. Deg tesnilest tattrart , awal n tesnalya yer-s sin n yinumak igejdanen :

- Tasnalya d aglam n yilugan isselḥayen tayessa n dixel n wawalen (...)
- Tasnalya d aglam n yilugan n usemlil n wuddusen deg tefyirt (...) »².

II.Tasnalya n umyag

II.1.Tabadut n umyag

Amyag d taggayt seg taggayin n umawal i d-yemmalen tigawt ney tayara, deg urnamek-a yenna-d MAMMERI (M.) : « Imyagen n tmaziyt bɛan f 2 waggayen :

- amyag amagnu : zmer
- amyag n tyara : mezzi »³

² DUBOIS (J) - Giacomo (M) - Guespin (L) - Marcellesi (CH) - Marcellesi (J.B) - Mével (J.P), *Dictionnaire du linguistique*, Larousse, Paris, 2002, sbt 311 : “1-En grammaire traditionnelle la morphologie est l’étude des forms des mots par opposition à l’étude des fonctions ou syntaxe.

2-En linguistique moderne le terme de morphologie a deux acceptions principales : a-ou bien la morphologie est la description des règles qui régissent la structure interne des mots(...) b- la morphologie est la description à la fois des règles de combinaison des syntagmes en phrases(...).” (tsn).

³Mammeri (M.) , *Tajerrumt n tmaziyt (Tantala Taqbaylit) - Grammaire berbère (kabyle)*, Paris , 1976 , sbt 61.

Amyag ifetti ilmend n wudem, tawsit d wemɗan, deg unamek-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.): «Amyag n tmaziyt ifetti ilmend n tewsit, amɗan d wudem»⁴.

Yenna-d dayen MAMMERI (M.): «Amyag d awal ifettin almend wwudem : zemrey, tzemreɗ, izmer...»⁵.

Amyag yettaleɣ-d s zeddi n usalay d umatar udmawan ikeččmen yef uẓar argalan .

Akken i d-yenna CHAKER (S.): «Amyag n tmaziyt d tuɗɗsa n tmara gar uẓar amawalan yebnan yef tergalin d temtart n tmezri akked umatar udmawan »⁶.

Nezmer ad nssegzi akk anect-a s uzenziy n CHAKER (1991 .124) :

$$\text{Amyag} = \underbrace{\text{Aẓar} + \text{Asalay}}_{\text{afeggag}} + \text{Amatar udmawan / arudmawan}$$

$$\text{Md : Twalamt} = \underbrace{\text{WL} + \text{c}_1\text{ac}_2\text{a}}_{\text{wala} = \text{afeggag}} + \text{t} \text{---} \text{mt (am. udm)}$$

Azenziy n umyag

Amyag weħd-s yezmer ad yefk tafyirt temmed, imi d netta i d ul n tefyirt.

Md: tettes, teffey... atg

II.2.Taggayin n umyag

Amyag yer-s snat n taggayin : amyag n tigawt d umyag n tyara, deg unamek-a yenna d NAIT ZERRAD (K.): « Llant snat n taggayin n umyag : imyagen n tigawt d imyagen n tyara»⁷.

⁴ NAIT ZERRAD (K.), *Manuel de conjugaison kabyle*, Ed L'Harmattan, 1994, sbt15 : «Le verbe berbère seconjugue en genre, nombre et personne. »

⁵ MAMMERI (M.), idem.

⁶ CHAKER (S.), *Textes en linguistique berbère*, Paris, CNRS, 1984, sbt 124 : « Le verbe est défini par l'association obligatoire d'une racine lexicale composée uniquement de consonnes, d'une marque aspectuelle conjointe, souvent amalgamée, et d'un indice de personne. »

⁷ NAIT ZERRAD (K.), op.cit , sbt 16 : «Il existe deux types de verbs : les verbs ordinaries et les verbs d'état ou de qualité.»

II.2.1. Amyag n tigawt

Amyag n tigawt yemmal-d acu yexdem umek kay.

Md : tura tabrat.

yečča wezger...atg

II.2.2. Amyag n tyara

Amyag n tyara yemmal-d amek yegga umek kay, tayawsa ney addad-is.

Md : iħma lħal.

yez zifit wussan... atg

Amyag n tyara deg unamek-is am urbib, maca netta d amyag ifetti ilmend n wudmawen d tmezra , deg unamek-a yenna-d MAMMERE (M.) : « Amyag n tyara deg-wnamek-is am-merbib, immal-d amek tga tyawsa. »⁸.

III. Timitar n umyag

III.1. Timitar tigejdanin n umyag

D timitar iyef ibed umyag, ur yezmir ara ad yili ma ur tent-yesei ara imi daxe l-is ay llant. Timitar-agi, yiwet temmal-d win ixedmen tigawt, tayed melmi i tedra.

Ger tmitar tigejdanin n umyag nesca :

III.1.1. Amatar udmawan

D yiwet seg tmitar tigejdanin n umyag, yemmal-d win ittmeslayen, win ixedmen tigawt ney win iyef tedra, ifetti ilmend n umdan (asuf, asget) akked tewsit (amalay, unti) .

Yezmer ad yili:

- Deg tazwara n umyag :

Deg udem wis 3 asuf : yeswa → y___

Deg udem 1 asget : neswa → n___

- Deg tagara n umyag :

Deg udem 1 asuf : swiy → ___y

Deg udem wis 3 asget : swan → ___n

⁸MAMMERE (M.), op.cit , sbt 82.

- Deg tazwara d tagara n umyag :

Deg udem wis 2 asuf : teswid → t__d

Deg udem wis 2 asget : teswam → t__m

teswamt → t__mt

Deg unamek-a yenna-d MAMMERI (M.): « Sseftayen medden s tmerna yyewşilen :

- Zdat ufeggag deggudem w3 asuf : i-zmer

1u asget : n-ezmer

- Deffir ufeggag deggudem 1u usuf : zemr-ey

w3 asget : zemr-en

- Zdat wala deffir ufeggag deggudem w2 asuf : t-zemr-eđ

wal'asget : t-zemr-em.»⁹.

III.1.1.1. Anawen n umatar udmawan

III.1.1.1.1. Amatar udmawan n umyag n tigawt

D amatar udmawan i d-yeskanayen udem n win ixedmen tigawt, deg tfelwit-a ad nesken amatar udmawan n umyag n tigawt s umedyia

Amđan	Udem	Amatar	Amedya
Asuf	Ud 1 amalay	____y	ruḥey
	Unti	____y	ruḥey
	Ud 2 amalay	t__d	truḥeđ
	unti	t__d	truḥeđ
Asget	Ud 3 amalay	i/y(e)____	iruḥ
	Unti	t____	truḥ
	Ud 1 amalay	n____	nruḥ
	Unti	n____	nruḥ
	Ud 2 amalay	t__m	truḥem
	Unti	t__mt	truḥemt
	Ud 3 amalay	____n	ruḥen
	Unti	____nt	ruḥent

⁹ MAMMERI(M.), Op.Cit, sbt 63.

Tamawt :

Llan imyagen n tyara taseftit-nsen tecba tin n imyagen n tigawt.

Md : amyang iwriy

Amdan	Udem	Amatar	Amedya
Asuf	Ud 1 amalay	___y	wriyey
	Unti	___y	wriyey
	Ud 2 amalay	t___d	twerriyed
	unti	t___d	twerriyed
	Ud 3 amalay	∅	werriy
	Unti	___t	werriyet
Asget	Ud 1 amalay	n___	nwerriy
	Unti	n___	nwerriy
	Ud 2 amalay	t___m	twerriyem
	Unti	t___mt	twerriyemt
	Ud 3 amalay	___n	werriyen
	Unti	___nt	werriyent

III.1.1.1.3.Amatar udmawan n wanaɗ

Anaɗ yettili kan deg udem wis sin asuf ,asget, amalay, unti .

- Deg asuf amalay, amatar udmawen d talya n yilem (∅) .

Md : ruɗ→∅

- Deg usget amalay, amatar udmawan d : ___t , ___m

Md : ruɗet→ ___t

ney : ruɗem → ___m

- Deg usget unti, amatar udmawawan d : ___mt

Md : ruɗemt → ___mt

III.1.1.1.4.Amatar n umayun (asalay n umayun)

Amatar n umayun ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umɗan wala ilmend n tmezra, talya-ines d yiwet kan d tagi : (i___n) , (y___n).

Md : iruɗen → i___n

yeswan→ y___n

Talya n tibawt : n___

Md : ur nruɗ → ur n___

III.1.2.Afeggag

Afeggag yettaley-d s usdukkel n uẓar argalan d usalay n tmezra .

Md : amyag yeswa → SW : aẓar

c₁c₂a : asalay

swa : afeggag

Akken i d-yemmeslay fell-as HADDADOU(M.A) : «Amyag n tmaziyt yezga isdukul aẓar amawalan (argalan) ar tecraḍ n tmezra akked umatar udmawan.»¹¹

III.1.2.1.Aẓar

Aẓar d agraw n tergalin i yesɛan anamek, fell-as i yebna yisem d umyag .

Llant snat n tewsatn n uẓar :

- Aẓar amawalan : d awalen icerken yiwen n uẓar yesɛan yiwen n unamek, md : yettazzal, sazzel, tazla...

- Aẓar argalan : d awalen icerken yiwen uẓar maca yemxalaf unamek, md: iles, ales...

SADIQI (F.) tenna-d :«Aẓar n tmaziyt yettaley-d s s umḍan ameskil n tergalin i wumi neqqar afeggag, tuget n yizuran ɛan sin ney kraḍ n ifeggagen.»¹²

DUBOIS (J.) dayen yenna-d yef uẓar : « S umata nsemma aẓar i uferdis adday yezdin akk ayen id d-yeskanayen yiwet n twacult n wawalen daxel n tutlayt ... »¹³

Md : Cḍeḥ → CDḤ

Siwel → WL

III.1.2.1.1.Asuffey n uẓar

Akken ad nsuffey aẓar seg awal ilaq:

- Ad nekkes akk tiyra yellan deg awal (a,i,u,e).
- Ad nerr amyag yer talya taḥerfit.
- Ad nekkes imataren udmawanen d uzwiren n useddem .
- Ad nennadi yef twacult tamawalant n wawal.

¹¹ HADDADOU (M.A), *Le guide de la culture berbère*, Paris Méditerranée. Paris , Ina-Yas Alger, 2000, sbt 219: « Le verbe berbère associé toujours une racine lexicale (consonantique) à une marque aspectuelle et un indice de personne. »

¹² SADIQI (F.), *Grammaire du berbère* , Ed L'Harmattan, Paris, 1997, sbt 80 : «Les racines en berbère sont formées d'un nombre variable de consonnes appelées radicales. Cependant la plupart des racines comportent deux à trois radicales ».

¹³ DUBOIS (J.), *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, 1980, sbt 304: « d'une manière générale, on appelle racine l'élément de base, irréductible, commun à tous les représentants d'une meme famille de mots à l'intérieur d'une langue...»

III.1.2.2. Asalay n tmezra

Asalay d tiyra i d-yettyamen seg umyag mi ara ad as-nekkes azar d iferdisen nniđen, yettbeddil ilmend n tmezri, yemmal-d akud iyer yefti umyag, NAIT-ZERRAD (K.) yenna-d yef usalay: « asalay d tiyra i d-yemmalen tmezri ney akud n umyag . »¹⁴

Md : amyag	azar	am.udmawan	asalay
↓	↓	↓	↓
Yura	R	Y___	uc ₁ a

III.1.2.3. Talyiwin n ufeggag

HADDADOU (M.A) yenna-d yef anect-a : « Amyag n tmaziyt yettban-d s talya taḥerfit ney tasuddimt, yal talya tesa ukuz n yisental yemxalafen ama di teyra ama di tergalin»¹⁵.

Llant ukuz n talyiwin n ufeggag :

Md : amyag wali :

- Afeggag n wummid : iwala → wala
- Afeggag n wummid ibaw : ur iwala ara → wala
- Afeggag n urmir : ad iwali → wali
- Afeggag n urmir ussid : ittwali → ttwali

Tamawt :

Llan imyagen ttbeddilen talya deg ummid ibaw :

Md : yezra → ur yezri .

III.1.3. Timezri

Timezri temmal-d amek tedra tigawt, tezri ney ur tezri ara, temmal-ay-d dayan amek tegga tigawt, d tawezlant ney tayezzfant, temmed ney tetteawad ...

¹⁴ NAIT-ZERRAD (K.), *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Taqbaylit) I-Talyiwin*, EdEnag, Alger,1996, sbt 71: «Le schème est les voyelles qui indiquent le temps ou l'aspect du verbe.»

¹⁵ HADDADOU (M.A), Op.Cit, sbt 221,222: «Le verbe berbère se présente soit sous une forme simple soit sous une forme dérivée, pour chaque forme simple ou dérivée, on dispose de 04 thèmes qui s'opposent les uns aux autres par des variations vocaliques ou consonantiques. »

Deg urnamek-a, yenna-d HADDADOU (M.A) : « Am tutlayin nniđen, tamaziyt tesa timezriwin mačči d akud, amyag yemmal-d tigawt ney addad yeđran deg lawan-is, sya i d-kkan yismawen : izri, urmir, urmir ussid yettwaxdamen akken ad neglem inagrawanen imyaganen n tmeslayin n tmaziyt. »¹⁶

III.1.3.1.Talyiwin n tmezri

Timezri yer-s snat n talyiwin :

III.1.3.1.1.Talya tummid

Temmal-d tigawt dayan teđra ,temmed ,tettban-d deg yizri ilaw d yizri ibaw, deg urnamek-a tenna-d SADIQI (F.) : « Ummid yemmal-d d akken tigawt ney tadyant i d-yemmal umyag temmed ney tekfa.»¹⁷

Md : yura .

III.1.3.1.2.Talya tarummid

Temmal-d tigawt iderrun ney mazal ur teđri ara, tettban-d deg wurmir akked wurmir ussid, SADIQI (F.) dayan tenna-d yef talya tarummid : « Arummid yemmal-d d akken tigawt ney tadyant i d-yemmal umyag ur tekfi ara.»¹⁸

Md : ad yaru / yettaru .

III.1.3.2.Anawen n tmezri

III.1.3.2.1.Izri ilaw

Izri ilaw yemmal-d tigawt yezrin, dayan tekfa, temmed .

NAIT-ZERRAD (K.) : « Izri yemmal-d tigawt tekfa, teđra, temmed. »¹⁹

Md : Tečča imensi, tessared leħwal.

¹⁶ HADDADOU (M.A), Op.cit, sbt 221 : «Comme toutes les langues camito-sémitique le berbère distingue des aspects et non des temps en effet, le verbe berbère indique un procès, action ou un état envisagé dans sa durée, de la viennent les appellations de prétérit, aoriste, aoriste intensif utilisés pour décrire les systèmes verbaux des parlers berbères. »

¹⁷ SADIQI (F.), op.cit, sbt 85 : «L'accompli signifie que l'action ou l'événement exprimé par le verbe est accompli ou terminé.»

¹⁸ SADIQI (F.), op.cit, sbt 86 : « L'inaccompli signifie que l'action, ou l'événement exprimé par le verbe n'est pas terminé.»

¹⁹ NAIT-ZERRAD (K.), op.cit, sbt 38, « Le prétérit exprime un procès achevé, réalisé, accompli. »

III.1.3.2.2. Izri ibaw

Izri ibaw yemmal-d tigawt ur neđri, ur nderru.

BENDALI (S.) yenna-d d akken: « Talya tibawt terza tigawt ur neđri, ur nderru, ney ayen ur nelli ur nettili. »²⁰.

Izri ibaw yettaley-d s tmerna n tzelya n tibawt «ur, ara» ney tasyunt n tibawt «mer, lemmer, mazal, warğin» i umyag.

Md : ur zriy ara .

warğin walay læebd am netta .

mazal ur d-yelhiq ara .

Snat n tsekkiwin-agi ttikin-t yer talya tummid .

III.1.3.2.3. Urmir

Urmir yemmal-d tigawt mazal ur teđri ara, ad teđru deg immal ney ur temmid ara .

BENDALI (S.) yenna-d yef anect-a : «Urmir yemmal-d tigawt tađerfit, md : ad yeffey, ad temmet, ad nyer.»²¹

Urmir s umata yettaley-d s tmerna n tzelya «ad» zdat n umyag, deg unamek-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.) : «Afeggag n wurmir qlil anda yettili weđd-s, tezga tzewwir-it tzelya 'ad', asdukel i d-yemmalen imal.»²²

Md : Yebya ad yeffey .

III.1.3.2.4. Urmir ussid

Urmir ussid d talya i d-yemmalen tigawt n tnummi, yettkemmilen, d tayezzfant, deg unamek-a yenna-d NAIT-ZERRAD (K.) : «Urmir ussid yemmal-d tigawt n tnummi, tetteawad, tayezzfant ney d tamirant ».²³

Yettaley-d s tmerna n tzelyiwin : ad /la /ar, ney mebla tazelya. Deg unamek-a yenna-d MAMMERI (M.) : «Ussid iđtili weđdes ney ilekkem yiwet di tzelyiwin a:

- ad : ad izgger asif kullas

- la : la iđtaru tabrađ

²⁰BENDALI (S.), op.cit, sbt 116.

²¹ BENDALI (S.), op.cit, sbt 36.

²² NAIT-ZERRAD (K.), op.cit, sbt 74:« « Le thème de l'aoriste est rarement utilisé seul. Il est souvent accompagné du préverbe (ou particule préverale) 'ad' combinaison qui exprime le future.»

²³ NAIT-ZERRAD (K.), ibidem, sbt 75 : « L'aoriste intensif est utilisé pour indiquer une action habituelle, répétitive, prolongée ou actuelle ».

- ar : ar iṭṭubbu yeṭṭali. »²⁴

Md :

- S tzelya :

ilaq ad ittruḥu yal ass.

la itett imensi.

ar yettawi yettara.

- War tazelya :

ihedder aṭas.

III.1.3.2.4.1.Asiley n wurmir ussid

Kra n talyiwin n wurmir ussid :

1 - Asezwer n « t » ney « tt » i ufeggag

Md : ffey → tteffey

ali → ttali

2 - Tussda yef tergalt n uzar

Md: krez → kerrez

3 - Tamlellit n teyra (yeena isuddimen)

Md: siwel → ssawal

sexdem → ssexdam

4 - Timerna n « tt » d temlellit n teyra

Md : muqel → ttmuqul

5 - Tussda d temlellit n teyra

Md : ger → ggar

6 - Timerna n « y » yer tagara

Md : sefru → sefruy

7 - Timerna n «tt» di tazwara d «ay» yer tagara

Md : ndem → ttendemay

8 - Abeddel n ufeggag

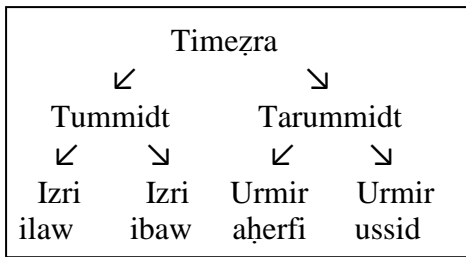
Md : wwet → kkat

ṭtes → ggan

Ma d snat-agi ttkint yer talya tarummid, ad nessegzi s uzenziy-agi i d iteddun

²⁴ MAMMERI (M.), op.cit, sbt 70.

Azenziy



III.2.Timtar tisuddimin n umyag

III.2.1.Talyiwin n umyag

Amyag yebḍa yef snat n talyiwin, talya taḥerfit d talya tasuddimt .

Deg unamek-a yenna-d BASSET (A.) : «Amyag yer-s talya taḥerfit, d talyiwin tisuddimin. »²⁵.

III.2.1.1.Talya taḥerfit

D talya anda yettili umyag d aḥerfi, ur yefti ara.

Md : ruḥ, awi, atg...

III.2.1.2.Talya tasuddimt

Asuddem d ttawil n usnulfu n umawal, yef anect-a yenna-d CHAKER (S.) :

« Asuddem d tigejdit mačči kan n umawal, maca dayen n tseddast n yinaw amyagan. »²⁶

III.2.2.Asuddem n umyag

Nsukkus-d imyagen isuddimen s tmerna n kra n yizwiren n usuddem i yemyagen iḥerfiyen .

Md : Ffey → suffey

↓	↙	↘
amyag	azwir n	amyag
aḥerfi	usuddem	asuddim (asway)

²⁵ BASSET (A.), *La langue berbère : Morphologie -Le verbe- Etude de thèmes*, Paris, Leroux, LII, 1929, sbt 15-18 « Le verbe comprend une forme simple et des formes dérivées. »

²⁶ CHAKER (S.), *Manuel de la linguistique berbère I*, Ed Bouchéne, Alger, 1991, sbt 179 : « La dérivation est le pivot, non seulement du lexique, mais aussi de la syntaxe de l'énoncé verbale.»

Ger imyagen isuddimen i nesea ad naf : asway, attway d umyay

III.2.2.1.Asway

Asway d asuddim i d-yettalyen s tmerna n « s » s umata, ney « ss,sse,c,z » i ufeggag n umyag aherfi , yenna-d MAMMERI (M.) : « Di talya wwessway irennu «s» zdat umyag :

- «s» agwezzlan : kcem, sekcem
- «s» ayezffan : ali, ssali. »²⁷

Azal-is

- Asway yemmal-d win yeggan tigawt yef wayed.

Md : yeffey unelmad → isuffey uselmad anelmad.

- Asway yettara amyag aramsukkay d amsukkay.

Md : yerfa uselmad → isserfa aselmad

Deg unamek-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.) : «S umata, amyag aherfi aramsukkay yettak-d amyag asuddim amsukkay, md : kcem → ssekcem.»²⁸

- Azwir «s» mi ara yekcem yef umyag n tyara, yettara-t d amyag n tigawt.

Md : yezzif→ssiyzif

III.2.2.2.Attway

Attway d asuddim i d-yettalyen s tmerna n : «tt, ttu, twa, nn(e), n, mm(e)» yer tazwara n umyag aherfi . Deg unamek-a tenna-d Sadiqi (F.) :« (...) Yemmal tayawsa ney abead iyef tedra tigawt, tadyant (...)»²⁹.

Md :

Amyag + ttu : henni → ttuhenni .

Amyag + twa : krez → ttwakrez .

Amyag + mm : els → mmels .

Amyag + nn : ewej → nneewaj .

²⁷ MAMMERI (M.), op.cit, sbt 70

²⁸ NAIT ZERRAD (K.), *Tajerrumt n tmaziyt tamiirant (taqbaylit) II-Taseddast*, Ed ENAG, Alger,1995, sbt 71:«En général, un verbe primaire intransitif donne un verbe dérivé transitif, ex: kcem → ssekcem.»

²⁹ SADIQI (F.), op.cit, sbt 91 : « (...) Il exprime le fait que quelque chose ou quelqu'un subit une action, un événement (...) ».

Azal-is

- Attway yemmal-d win iyef teḍra tigawt .

Md : yeddem uqcic tayawsa → tettwaddem tyawsa .

- Yettara amyag amsukkay d aramsukkay .

Md : yečča ayrum → yemmečč uyrum .

Deg unamek-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.) : « S umata, d imyagen iherfiyen imsukkayen i d-yettakken isuddimen iramsukkayen : yeddem tabrat → tettwaddem tebrat. »³⁰

Yenna-d dayen BENDALI (S.) : « Amyag aramsukkay d amyag ur nettawi ara asemmad usrid ». ³¹

- Amekkay n usuddim attway d amettway, fell-as ay teḍra tigawt mačči d netta i tt-ixedmen .

Md : Yegzem tejra → tettwagzem tejra .

III.2.2.3.Amyay

Amyay d asuddim i d-nettaley s tmerna n uzwir : «m, my, ms» yer tazwara n umyag aherfi .

Deg unamek-a tenna-d Sadiqi (F.) : « Talɣiwin n umyay ttalyent-d s tmerna n uzwir «m» i talya taherfit n umyag. »³²

Yenna-d dayen MAMMERI (M.) : « Deg-gwemyay irennu «m» zdat umyag .

- « m » agwezzlan : degger, mdegger
- « mm » ayezfan : zex, mzer
- « my » (maayili amyag ibeddu s teɣri) : aru, myaru
- «mmy» (maayili amyag yures 3 imesla war tiɣri) :

hemmel	mmihmal
zmer	mmizmar
xdem	mmixdam.» ³³

Azal-is

Amyay yemmal-d tigawt yedran gar sin.

Md : myehmalen.

³⁰ NAIT ZERRAD (K.), op.cit, sbt 71 : «En général, ce sont des verbes primaries transitifs qui donne des dérivés intransitifs : yeddem tabrat → tettwaddem tebrat ».

³¹ BENDALI (S.), Op Cit, sbt 35, « Amyag arsendan d amyag ur nettawi ara (ur yesĕi ara) asemmad usrid. »

³²SADIQI (F.), Op.Cit, sbt 97 : « Les formes réciproques sont obtenues par la préfixation de l'affixe de réciprocité 'm' à la forme simple du verbe. »

³³ MAMMERI (M.), Op.Cit, sbt 72

III.2.2.4. Talyiwin tisdukklanin

Qqaren-asent dayen talyiwin tuddisin, ttalyent-d s zeddi n izwiren n usuddem akked imyagen isuddimen (asway, attway d umyay).

Deg unamek-a yenna-d KEBIR (B.) : «Di tmaziyt amyag asuddim yer-s talyiwin tuddisin (tisdukklanin) : amyay n usway, asway n umyay, attway n usway »³⁴.

- **Amyay n usway :**

M + asway : m+ssufey → mssuffey.

- **Asway n umyay :**

S + amyay : se + m qarab → sem qarab.

- **Attway n usway :**

Tt + asway: ttu + seknef → ttuseknef.

III.3. Timitar timazzayin n umyag

D timitar i d-ittezzin i umyag, ttilint zdat-s ney deffir-s .

III.3.1. Tizelyiwin n tnila

Deg tmaziyt, llant snat n tzelyiwin n tnila rennunt yer umyag, «d» akked «n», tawwuri-nsent, mmalent-d tama anda terra tigawt, yer tama n win yettmeslayen, ney yer tama n win iwumi nettmeslay .

Dya deg unamek-a, yenna-d MAMMERI (M.) : « Tazelya « d » tetṭara tigawt yer win iṭmeslayen : yusa-d yurney .

-Tazelya « n » t-tazelya wwudem wissin.Tetṭara tigawt yer win i wumi ṭmeslayen : yusa-nyurwen.»³⁵

Tezmer ad tili zdat ney deffir n umyag .

Md:

- Zdat n umyag : yebya ad d-iruh / yebya ad n-iruh.
- Deffir n umyag : iruh-d ass-agi / iruh-n ass-agi.

³⁴ KEBIR(B.), *Lmed tamaziyt*, Edition EL AMEL, 2007, sbt72

³⁵ MAMMERI (M.), op.cit, sbt 87.

III.3.2. Tizelyiwin n wurmir

D tizelyiwin «ad» akked «la», tilint zdat n umyag yeftin yer wurmir aherfi ney urmir ussid, skanayent-d tigawt ara yeḍrun yer zdat ney tigawt yettkemmilen . Deg anect-a yenna-d CHAKER(S.) : « (...) tazelya tadatemyagt « ad » izemren ad tili akked ufeggag n wurmir, tikwal akked win n wurmir ussid . »³⁶

Md : «Ad» zdat n wurmir aherfi :

Ad yessew aman

«La» zdat n wurmir ussid :

La iteddu ittazzal

III.3.3. Tizelyiwin n tibawt

Tibawt temmal-d tadyant ur neḍri, ur nḍerru, nessalay-it-id s tmerna n tzelya «ur, ara » i wemyag yeftin, yef anect-a yenna-d MAMMERE (M.): «Amernu n tibawt d ur »³⁷ .

Tibawt tettili-d mi ara yefti wemyag yer yezri ibaw, anaḍ ussid d wurmir ussid, deg unamek-a yenna-d MAMMERE (M.): «Imerna n tibawt ttilin:

1 - Akwed yezri : ur ikriz ara.

2 - Akwed wussid :

- Ama d ussid unaḍ : ur kerrez ara.

- Ama d ussid wwurmir : ur ikerrez ara. »³⁸

III.3.4. Imqimen

Imqimen tteqqnen srid yer umyag s tezditi ney d ilellyen, ttawin adeg n yisem deg tefyirt, deg unamek-a tenna-d SADIQI (F.) : « Amqim yemmal-d aferdis iqeblen ad yawi adeg n yisem. »³⁹

³⁶CHAKER (S), *Manuel de linguistique berbère 2 Syntaxe diachronie*, ENAG-Edition, Alger, 1996, sbt 57 : «(...) La modalité préverbale "ad" qui peut se combiner avec le thème d'aoriste et plus rarement, avec celui d'aoriste intensif»

³⁷ MAMMERE (M.), op.cit, sbt 103

³⁸ MAMMERE (M.), op.cit, sbt 104

³⁹ SADIQI (F.), op.cit, sbt 130 : «Le terme 'pronom' désigne un élément susceptible de pendre la place du nom. »

III.3.4.1.Imqimen ilelliyen

D wid ifettin ilmend n wudem :

Sean krađ n wudmawen :

- Win ittmeslayen : Nekk / Nukkni
- Win iwumi nettmeslay : Kečč , Kemm / Kunwi, Kunemti
- Win iyef nettmeslay : Netta, Nettat / Nutni, Nutenti

III.3.4.2.Imqimen iwşilen

Tteqnen srid yer umyag s tezdit, ttilin zdat ney deffir n umyag, zemren ad ilin d usriden ney d irusriden .

III.3.4.2.1.Imqimen iwşilen usriden

D imqimen yettawin adeg n usemmad usrid, deg unamek-a tenna-d AISSOU (O.) : « D imqimen izemren ad tfen adeg n usemmad usrid, zemren ad ilin d asgumyagen ney d adatemyagen .»⁴⁰

Md: Yeldi tawwurt → yeldi-tt

D nekk i yesean tasarut → d nekk i tt-yesean

III.3.4.2.2.Imqimen iwşilen irusriden

D imqimen yettawin adeg n usemmad arusrid, deg unamek-a yenna-d IDIR (A.) : « Zemren ad ilin deffir ney zdat n umyag, s tenmegla imqimen-a iwşilen irusriden ttawin adeg n yisemmaden irusriden. ».⁴¹

Md:

Yewwi lmakla i uqjun → yewwi-as lmakla

Ad yawi lmakla i uqjun → ad as-yawi lmakla

IV.Amayun

IV.1.Tabadut n umayun

Amayun d taskart tamyagant ur nettbeddil ara deg tseftit ilmend n wudem, tawsit d wemđan, ifetti kan ilmend n tmezra . Deg unamek-agi yenna-d NAIT ZERRAD (K.) : «D

⁴⁰ AISSOU (O.), Mémoire de magistère, *Etude comparée de deux parlers kabyles (Parler d'Aokas et Parler d'Irjen)*, 2007/2008, sbt 139 : “ C’est les pronoms susceptibles de prendre la place d’une expansion directe. Ces pronoms peuvent être postverbaux ou préverbaux.”

⁴¹ IDIR (A.), *Description morphosyntaxique d’un parler kabyle. (le parler d’AKFADOU)*, Région de Béjaia, Mémoire de magistère Linguistique, 2008/2009, sbt 94 : “ Ils peuvent être placés après ou avant le verbe, par contre ces pronoms affixes indirects prennent la place des expantions indirects.”

talya tarmeskilt, ur nettbeddil ara ama deg tewsit ney deg umḍan, yella deg yizri, urmir d urmir ussid.»⁴²

Yenna-d dayen BASSET (A.) : « Amayun ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umḍan, yiwet n talya i yesea tewwel s imataren-agi : 'y—' uzwir d '—n' udfir. »⁴³

- Md :
- Amayun n yizri : win yeddun
 - Amayun n urmir : win ara yeddun
 - Amayun n urmir ussid : win iteddun

IV.2.Tawuri n umayun

Amayun d akenseyru, mačči am umyag d aseyr, deg unamek-a tenna-d SADIQI (F.) : « Imyagen n tmaziyt weḥd-sen zemren ad mmuden tafyirt tekmel, maca talyiwin n umayun s /i — n/ ur zmirent ara .»⁴⁴

IV.3.Talyiwin n umayun

Amayun yer-s snat n talyiwin : amayun ilaw d umayun ibaw, deg usatal-a yenna-d IDIR (A.) : «Talyiwin n umayun banen-t :

- Talya tinilawt : i/y + afeggag (urmir, izri, urmir ussid) + n .
- Talya tanibawt : ur n + afeggag (izri ibaw ,urmir ussid) + ara.»⁴⁵

IV.3.1.Amayun ilaw

Talya n umayun ilaw tettas-d s uzwir ' i/y____ ' akked udfir ' ____n', yettili-d yer kraḍ n tmezra : izri, urmir, urmir ussid, deg unamek-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.) : «Amayun ilaw : i/y(e) + afeggag (izri, urmir ney urmir ussid) + (e) n.»⁴⁶

Amayun ilaw yer-s snat n talyiwin :

IV.3.1.1.Talya n umyag n tigawt

Yettas-d s talya-agi : i/y + afeggag n umyag n tigawt + n, deg unamek-a yenna-d MAMMERI (M.) : « Deg wmayun ilaw, irennu « i » zdat ufeggag, « n » deffires : izemren = i + zmer + n . »⁴⁷

⁴² NAIT ZERRAD (K.), op. cit, sbt 87-88: « Le participe est invariable en genre et en nombre. Le participe existe au preterit, à l'aoriste et à l'aoriste intensif.»

⁴³ BASSET (A.), *La langue berbère*, Oxford university, London, 1952, sbt 22 : “ Le participe est invariable en genre et en nombre, il est uniformément caractérisé par les indices y____ préfixé et ____n suffixé . “

⁴⁴ SADIQI (F.), op.cit, sbt 90: “ Les verbes ordinaires en berbère peuvent former à eux seuls des phrases complètes, alors que les formes participales en /i – n / n’ont pas cette capacité.”

⁴⁵ IDIR (A.), op.cit, sbt 81 :” Les formes de participe sont donc simple : - Formes affirmatives positives : i/y + thème (A.P.A.I) + n. - Formes négatives : ur n + thème (P.N.A.I) ara. “

⁴⁶ NAIT ZERRAD (K.), op.cit, sbt 20 : “ participe positif : i/y(e) + thème (preterit, aoriste simple ou intensif) + (e) n. “

⁴⁷ MAAMERI (M.), op.cit, sbt 66.

IV.3.1.2. Talya n umyag n tyara

Amayun n umyag n tyara yettili am win n umyag n tigawt, yemgarad kan yer yizri ilaw, yettas-d mebla azwir 'i/y', yettas-d kan s udfir 'n', yef anect-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.) : « Asiley n umayun n tyara am win n umyag n tigawt, yemxalaf kan deg yizri ilaw, imi ur d-yettas ara s uzwir, md :

- Urmir : ara yimlulen
- Izri : mellulen
- Urmir ussid : yettimlulen
- Izri ibaw : ur nmellul ara.»⁴⁸

IV.3.2. Amayun ibaw

Talya n umayun ibaw, tettban-d kan deg yizri d wurmir ussid, s tmerna n tzelya n tibawt 'ur' akked uzwir 'n'. Yenna-d MAMMERI (M.): «Deg-wmayun ibaw, zzwaren « n » zdat ufeggag ibaw : ama deg-gezri : ur nezmir. Ama deg-gimal : ur nzemmer.»⁴⁹

IV.4. Ifeggagen n umayun

Amayun ur yettbeddil ara ilmend n tewsit d umdan, maca yettbeddil ilmend n tmezra . Deg unamek-a tenna-d SADIQI (F.) : « Amayun yezmer ad yili d ummid ney d arummid.»⁵⁰

Amayun yer-s ukuz n ifeggagen, dya yef anect-a yenna-d BENTOLILA (F.) : «Amayun yettili akked teskart n tmezri (urmir ussid d yezri) , akked tzelyiwin « ad » d « la » d umernu n tibawt.»⁵¹

IV.4.1. Amayun n yizri ilaw

Yettili s talya-a : i/y + afeggag n yizri + n

Md :

Yeddmen → y + ddem + n

⁴⁸ NAIT ZERRAD (K.), op. cit, sbt 93: « la formation du participe est identique à celle des verbes ordinaires exepté pour le participe du prétérit positif qui ne prend pas l'indice préfixé. Ex: -aoriste: ara yimlulen (qui blanchira) –pr: mellulen (qui est blanc) –a.i: yettimlulen (qui blanchi) – pr.n: ur nmellul ara (qui n'est pas blanc).»

⁴⁹ MAMMERI (M) ,op.cit, sbt 21.

⁵⁰ SADIQI (F.), op.cit, sbt 89 : « Le participe peut etre à l'accompli ou à l'inaccompli.»

⁵¹ BENTOLILA (F.), *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère*, Ait Seghrouchen d'Oum Jeniba (Maroc), Paris, 1981, sbt 174 : “ Le participe peut coexister avec les modalités aspectuelles (A.I et P), avec les modalités “ad” et “la” et avec l’adverbe de négation. “

Iruhen → i + ruḥ + n

IV.4.2. Amayun n yizri ibaw

Yettili s talya : n + afeggag n yizri ibaw

Md :

Ur neffiy → n + ffiy

Ur nezmir → n + zmir

IV.4.3. Amayun n wurmir

Yettili-d s tzelya n wurmir « ara », deg unamek-a yenna-d NAIT ZERRAD (K.) :
« Talya n umayun yer wurmir tezga tzwwir-it tzelya « ara », md : d kem ara iruhen. »⁵²

IV.4.4. Amayun n wurmir ussid

Amayun n wurmir ussid yezmer ad t-id-zwarent tzelyiwin n wurmir « ara », « la »,
deg unamek-a yenna-d BENTOLILA (F.) : « ad d « la » zemrent ad ilint akked umayun. »⁵³

Md :

La yettafeg → la y + ttafg + n

Ara ittruḥun → ara i + ttruḥ + n

Yezmer ad yili dayen d aherfi, mebla tizelyiwin.

- Talya tanilawt

Md :

Yettawin → y + ttawi + n

Ittruzun → i + ttruzu + n

- Talya tanibawt

Md :

Ur neggan → ur n + ggan

Ur nettyam → ur n + ttyam

⁵²NAIT ZERRAD (K.), op.cit, sbt 20 : « la forme participale de l'aoriste est toujours précédée de la particule « ara », ex : d kem ara iruhen.»

⁵³ BENTOLILA (F.), op.cit, sbt 138 : « ad, la peuvent coexiter avec le participe.»

Tagrayt

Di tagara n yixef-agi, nezmer ad nini dakken nessegza-d tasnalya n umyag s ufeşşel, nefka-d tabadut i wemyag, nebder-d akk timitar n umyag ama tigejdanin, ama tisuddimin ney timazzayin, yer tagara nemmeslay-d yef umayun s talyiwin-is d wayen akk i t-yeenan.

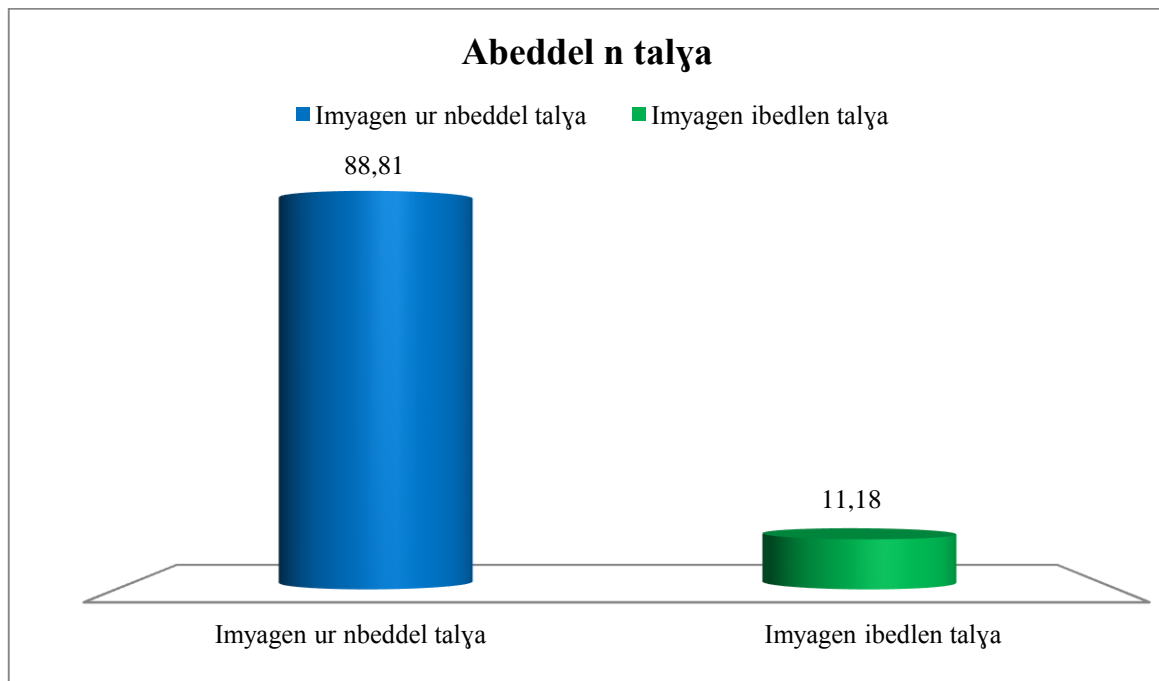
Ixef wis sin : Tasleḡt n wummud

Tazwart

Deg yixef-agi wis sin, negmer-d agraw n yimyagen seg usegzawal n J.M DALLET, nsuddem-d seg-sen talya tattwayt, sakin nexdem-asen tasleđt.

I.Asenked n wammud s telqay

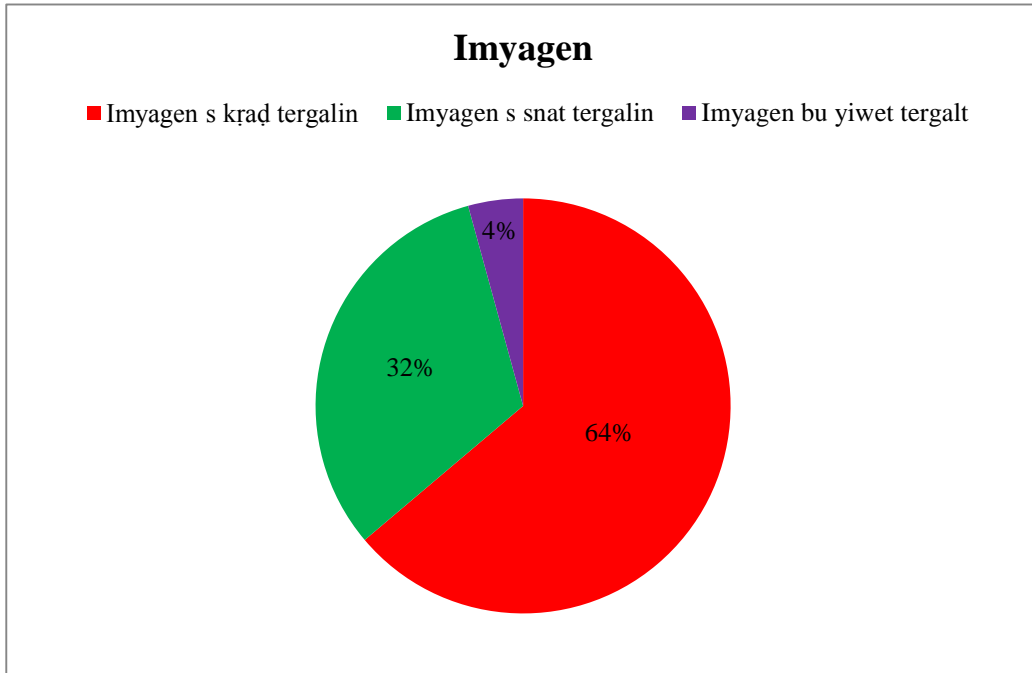
Negmer-d ammud deg-s 304 n yimyagen, llan imyagen s krađ n tergalin, imyagen s snat n tergalin d imyagen s yiwet n tergalt, deg-sen 270 ur tbeddel ara talya n ufeggag-nsen, tuget-nsen d imyagen imekrađen (s krađ n tergalin), wid i d-iqqimen 34 n imyagen tbeddel talya-nsen yer talya tattwayt .



I.1.Asenked n wammud s isalayen

I.1.1.Ifeggagen ur nbeddel ara talya

Uqbel ad nebdu asenked n wammud, ad nebdar d akken nufa-d : 194 n imyagen s krađ n tergalin, 97 n imyagen s snat tergalin d 13 n imyagen bu yiwet tergalt.



Ad nebdu asenked s imyagen ur nbeddel ara talya deg usuddim attway, yal taggayt n isalayen ad nefk fell-as imedyaten.

Seg wammud-agi nekked-d 194 n yimyagen yef 270 n wid iwumi ur tbeddel ara talya d imyagen s krađ n tergalin, attway-nsen yettaley-d s tmerna n uzwir «Ttwa» ney «Ttu» ulac wid i d-yettalyen s uzwir «nn» ney «mm».

I.1.1.1. Imyagen s krađ n tergalin

Asalay «c₁c₂c₃»

Γef 194 n imyagen skrađ n tergalin, nekked-d 106 n imyagen asalay-nsen «c₁c₂c₃», nezmer ad nini d akken attway-nsen akken ma llan yettaley-d s uzwir «ttwa» ney «ttu», ad nefk kra imedyaten di tfelwit-agi :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Rđel (prêter)	Ttwardel
2	Fređ (balayer)	Ttwafređ
3	Gzem (couper)	Ttwagzem
4	Zdem (ramasser du bois de chauffage)	Ttwazdem
5	γđel (faire tomber)	Ttwayđel

6	Knef (être brulé)	Ttwaknef
7	Rgel (boucher)	Ttwargel
8	Gdel (être protégé)	Ttwagdel
9	Zdel (couvrir)	Ttwazdel
10	Bges (se ceindre)	Ttwabges

Asalay «c₁C₂c₃»

Nekkes-d 47 n imyagen, asalay-nsen «c₁C₂c₃», ad nessebgen s imdayaten

	Amyag	Talya tattwayt
1	Beddel(changer)	Ttubeddel
2	Beggen(montrer)	Ttubeggen
3	Cebbeh (trouver une ressemblance)	Ttucebbeh
4	Cebbeḥ (embilir)	Ttucebbeḥ
5	Ceggeb (faire des misères à quelqu'un)	Ttucegeb
6	Cemmeε (boucher,mastiquer)	Ttucemmeε
7	Ceyyeε (envoyer)	Ttuceyyeε
8	Degger (pousser)	Ttudegger
9	Dewweṛ (arrondir)	Ttudewweṛ
10	ḍebber (régir,administrer)	Ttuḍebber

Asalay «c₁ac₂c₃» «c₁ic₂c₃»

Nekkes-d 13 n imyagen yer-sen isalayen-agi, ad nwali imedyaten di tfelwit-agi

	Amyag	Talya tattwayt
1	Careε (ester en justice)	Ttucareε
2	Ciweṛ (consulter)	Ttuciweṛ
3	Fareq (se séparer de)	Ttufareq
4	Fareṣ (profiter)	Ttufareṣ
5	Ḥareb (protéger)	Ttuḥareb
6	Ḥaseb (render des comptes)	Ttuḥaseb
7	Ḥiwec (ramasser des résidus)	Ttuḥiwec
8	Qabel (affronter)	Ttuqabel
9	Qader (respecter)	Ttuqader
10	εaqeb (punir)	Ttuεaqeb

Asalay «c₁c₂ic₃»

Deg taggayt-agi n imyagen nufa yiwen umyag kan nezmer ad nsuddem seg-s attway

	Amyag	Talya tattwayt
1	Xtir (choisir)	Ttwaxtir

I.1.1.2.Imyagen s snat n tergalin

Deg wammud-nney, neddem-d 97 n imyagen s snat n tergalin, 90 seg-sen ur tbeddel ara talya-nsen, ad aten-nşşennef s isalayen-nsen .

Asalay «c₁c₂» «c₁C₂»

Nekkes-d 11 n imyagen nsuddem-d seg-sen ittwayen, ad ten-id-nesbeyyen di tfelwit

	Amyag	Talya tattwayt
1	Efk (donner)	Ttunefk
2	Els (s'habiller)	Mmels
3	Del (couvrir)	Ttwadel
4	Bec (uriner)	Ttwabecc
5	Bess (faire pipi)	Ttwabess
6	Ger (introduire)	Ttwager
7	ħecc (couper de l'herbe) (ħuc)	Ttwaħecc / ttwaħuc
8	ħedd (limiter)	Ttwaħedd
9	ħerr (retenir)	Ttwaħerr
10	Medd (donner de la main à la main) (mud)	Ttwamedd/ttwamud
11	Ney (tuer)	Ttwaney

Asalay «c₁C₂i»

Neddem-d 18 n imyagen asalay-nsen d «c₁C₂i», ad nefk kra n imedyaten

	Amyag	Talya tattwayt
1	Cebbi(comparer)	Ttucebbi
2	Heggi (preparer)	Ttuheggi
3	Henni (laisser tranquille)	Ttuhenni
4	Herri (meurtrir par frottement)	Ttuherrri

5	Jerri (distribuer des cartes)	Ttujjerri
6	Neqqi (nettoyer)	Ttuneqqi
7	yebbi (cacher)	Ttuyebbi
8	Qewwi (renforcer)	Ttuqewwi
9	řebbi (éduquer)	Ttuřebbi
10	Semmi (nommer)	Ttusemmi

Asalay «C₁C₂»

Nekkes-d 16 n imyagen s usalay-agi i iqebblen asuddem n uttway, ad nefk kra n imedyaten

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ffer (cacher)	Ttwaffer
2	Llem (filer)	Ttwallem
3	Zzem (faire des reproches)	Ttwazzem
4	Ddem (prendre)	Ttwaddem
5	Llef (masser)	Ttwallef
6	Bbey (plonger)	Ttwabbey
7	Ddez (piler)	Ttwaddez
8	Ffez (macger)	Ttwaffeż
9	Gger (écraser)	Ttwagger
10	Kkes (oter)	Ttwakkes

Asalay «ac₁c₂»

Nekkes-d 7 kan n imyagen iqebblen asuddem n talya tattwayt deg usalay-agi

	Amyag	Talya tattwayt
1	Aker (voler)	Ttwaker
2	Ales (repeater)	Ttwales
3	Arez (lier)	Ttwarez
4	Ader (citer)	Ttwader
5	Amen (avoir confiance)	Ttwamen
6	Ameř (ordonner)	Ttwameř
7	Azen (envoyer)	Ttwazen

Asalay «c₁ac₂i»

Nekkes-d 6 n imyagen s usalay-agi qeblen asuddem, ad ten-id-nesken di tfelwit-agi id-iteddun

	Amyag	Talya tattwayt
1	Dawi (guérir)	Ttudawi
2	Kafi (recompenser)	Ttukafi
3	Laqi (punir)	Ttulaqi
4	Nabi (reprendre)	Ttunabi
5	Rađi (donner satisfaction)	Tturađi
6	Rami (toucher la cible)	Tturami

Asalay «c₁ic₂» «c₁uc₂» «c₁ac₂»

Nufa-d 13 n imyagen deg usalay-agi nezmer ad nsuddem seg-sen

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bib (emporter sur le dos)	Ttwabib
2	Cudd (lier)	Ttwacudd
3	Duđ (bercer)	Ttwaduđ
4	Hudd (démolir)	Ttwahudd
5	Huzz (secouer)	Ttwahuzz
6	Kuc (se ramasser)	Ttwakuc
7	Mudd (immobiliser)	Ttwamudd
8	yurr (tromper)	Ttwayurr
9	Qucc (rafler)	Ttwaqucc
10	Rucc (arroser)	Ttwarucc

Asalay «c₁c₂u» «c₁c₂i»

Nekkes-d 16 n imyagen i yesean asalay-agi qeblen asuddem n uttway, llan wid ittalyen s uzwir «ttwa», kra nniđen s uzwir «nn», ad nesken kra n imedyaten

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bđu (partager)	Ttwabđu
2	Bru (détacher)	Nnebru
3	Bnu (batir)	Ttwabnu
4	đlu (oindre)	Ttwadđu

5	Hdu (conseiller, conduire)	Ttwahdu
6	ħku (raconteur)	Ttwahku
7	Kru (louer)	Ttwakru
8	Ldi (ouvrir)	Ttwaldi
9	Mħu (effacer)	Ttwamħu
10	Mri (frotter en s'appuyant)	Ttwamri

I.1.1.3. Imyagen s yiwet n tergalt

Nufa-d ħala 13 n imyagen bu yiwet n tergalt, iwumi ur tettbeddil ara talya taħerfit-nsen yer usuddim attway, ad ten-id-nsebeyyen s isalayen-nsen

Asalay «C_{1u}» «C_{1i}»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bbi(pincer)	Ttwabbi
2	Lli(ouvrir)	Ttwalli
3	Ttu(oublier)	Ttwattu
4	Tti(renverser)	Ttwatti
5	Zzu(griller)	Ttwazzu
6	zzu(planter)	Ttwazzu

Asalay «C₁»

Imyagen s usalay-agi attway-nsen yettaley-d s uzwir «mm»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ečč (manger)	Mmečč
2	Eğğ (laisser)	Mmeğğ
3	Egg (baiser)	Mmegg
4	Err (rendre)	Mmerr

Asalay «ac_{1u}»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Aru (écrire)	Ttwaru
2	Azu (écorcher)	Ttwazu

Asalay «ac₁»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ay (conquérir)	Ttway

I.1.2.Ifeggagen ibedlen talya

Tura, ad nēddi yer imyagen iwumi tbeddel talya taħerfit-nsen yer talya tattwayt, nufa-d 34 kan gar 304 n imyagen tbeddel talya-nsen, ad ten-nseggem deg tfelwin i d-itēddun.

I.1.2.1.Imyagen s krađ n tergalin

Negmer-d 27 n imyagen skrađ n tergalin iwumi tbeddel talya yer usuddim attway

Asalay «c₁c₂c₃»

Nufa-d 21 n imyagen s usalay-agi ibeddel ufeggag-nsen ama s tmerna n uzwir «ttu», azwir «nn» ney azwir «mm», ad nefk kra imedyaten deg tfelwit-agi

	Amyag	Talya tattwayt
1	Cmet (être laid)	Ttucemmet
2	Qbel (accepter)	Nneqbal
3	Bder (citer)	Nnebdar
4	Mħen (être peiné)	Ttmehħen
5	Qnee (contenter)	Ttuqennee
6	Rfee (enlever)	Ttureffee
7	Bren (enrouler)	Nnebran
8	Creħ (plaisanter)	Nnecraħ
9	Wheb (diriger)	Ttuwehheb
10	Eref (savoir)	Mmeeruf

Asalay «ic₁c₂c₃»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ifrin (être trié)	Ttwafren
2	Irxis (être vil de prix)	Tturexxes
3	Iwsie (être vaste)	Ttuwessee

Asalay «c₁C₂c₃»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Hewwel (agacer)	Nhewwal
2	ħeccem (faire honte à)	Nneħcam
3	Kemmel (continuer)	Nnekmal

I.1.2.2.Imyagen s snat n tergalin

Llan 7 n imyagen tbeddel talya n ufeggag-nsen yer usuddim attway, s tmerna n izwiren «nn» akked «mm», ad ten-id-nbeyyen di tfelwin-agi

Asalay «iC₁ic₂»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Issin(savoir)	Ttwassen

Asalay «c₁ic₂» «c₁ac₂»

	Amyag	Talya tattwayt
1	yiđ (apitoyer)	Ttuyađ
2	Ėab (être motile)	NĖeeyab

Asalay «c₁c₂u»

	Amyag	Talya tattwayt
1	şfu (être net)	Ttuşeffi
2	ħcu (tromper sur la qualité)	Nneħca
3	Zlu (égorger)	Mzel

Asalay «C₁c₂»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ffel (dépasser la borne)	Nfel

Ma d imyagen s yiwet n tergal, ur d-nufi ara deg wammud-nney wid ibedlen talya yer usuddim attway.

II.Tasleđt

Tasleđt ad tt-nexdem i yisuddimen-nni attwayen i d-nsuddem seg imyagen iherfiyen i d-negmer seg usegzawal n DALLET.

Ad neeređ ad nwali acu n ubeddel i d-yeđran i yemyagen-agi d wamek ay nessawed nsuddem-d seg-sen talya tattwayt.

Uqbel ad nebdu tasleđt, ilaq ad nezžar d akken llan imyagen ur nezmir ara ad nsuddem seg-sen attway, imyagen-agi neqqar-asen imyagen iramsukkayen.

II.1.Amyag aramsukkay

Amyag aramsukkay d win ur nqebbel ara asemmad usrid ney arusrid, amekkay-ines d amettway, fell-as ay tderru tigawt.

Md : yehlek, yemmut...atg

II.2.Amyag amsukkay

Amyag amsukkay d win iqebblen isemmaden (usrid ney arusrid), amekkay-ines d netta i xedmen tigawt.

Md : yečča weqcic lmakla, yeğra adlis...atg

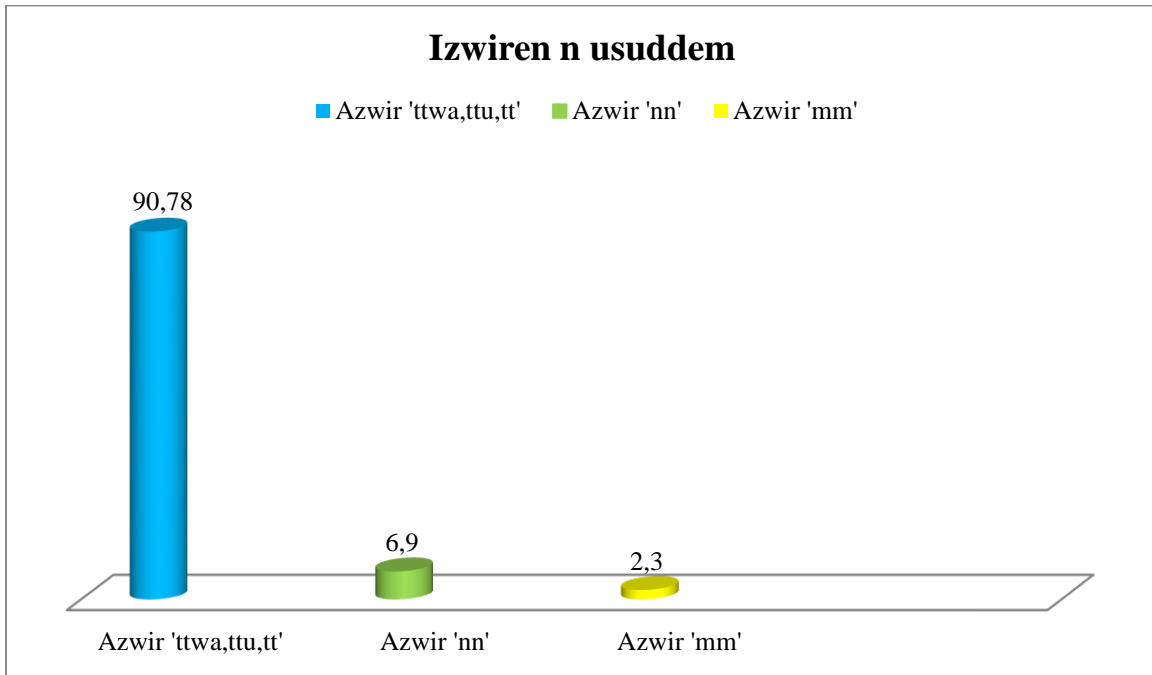
Amyag amsukkay nsudum-d seg-s attway.

Md : yeddem tayawsa → tettwaddem tyawsa.

II.3.Asenked n uzwiren n talya tattwayt

Talya tattwayt nsudum-itt-id s tmerna n izwiren «ttwa, ttu, tt,nn d mm» i tazwara n umyag aherfi.

Tuget n imyagen nessaley-d talya tattwayt-nsen s tmerna n uzwir « ttwa, ttu, tt », imi nufa-d 276 n imyagen qebben azwir-agi, 21 n imyagen qebben azwir « nn », ma d azwir «mm» 7 n imyagen kan ideg i t-nessexdem.



II.3.1. Izwiren «twa» «ttu» «tt»

Tuget n isuddimen attwayen nessaley-iten-id s tmerna n uzwir «twa, ttu ney tt».

Md :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Del (couvrir)	Ttwadel
2	Ger (introduire)	Ttwager
3	Hedd (limiter)	Ttwaħedd
4	Rđel (prêter)	Ttwardel
5	Gzem (couper)	Ttwagzem
6	Beddel (changer)	Ttubeddel
7	Fareş (profiter)	Ttufareş
8	Ēiwed (recommencer)	Ttueiwed
9	Ay (conquérir)	Ttway
10	Wwet (frapper)	Ttwet

- Aṭas n imyagen, talya n ufeggag-nsen teqqim akken tella, ur tbeddel ara di talya tattwayt.

Md :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ney (tuer)	Ttwaney
2	Gzem (couper)	Ttwagzem
3	Knef (être très chaud)	Ttwaknef
4	Beṭṭen (empaqueter)	Ttubetṭen
5	Ceyyee(envoyer)	Ttuceyyee
6	Caṛee(ester en justice)	Ttucaree
7	Ciwew (consulter)	Ttuciwew
8	Ḥebbi (charger)	Ttuḥebbi
9	Qqen ((attacher)	Ttwaqqen
10	Dawi (guérir)	Ttudawi

- Imyagen s snat n tergalin, asalay-nsen «c₁c₂ , c₁C₂» yettaley-d uttway-nsen s tmerna n uzwir «ttwa»,

Md :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Efk (donner)	Ttunefk
2	Del (couvrir)	Ttwadel
3	Ger (introduire)	Ttwager

- Amyag «efk», attway-ines yettaley-d s tmerna n sin izwiren «ttu» akked «n»

	Amyag	Talya tattwayt
1	Efk (donner)	Ttunefk

- Imyagen s krađ n tergalin asalay-nsen «c₁c₂c₃» , attway-nsen yettaley-d s tmerna n uzwir «ttwa», md

	Amyag	Talya tattwayt
1	Rḍel(prêter)	Ttwarḍel
2	Fred(balayer)	Ttwafred
3	Gzem(couper)	Ttwagzem

- Acu kan llan gar-asen imyagen iwumi tettbeddil talya imi tettessed targalt tis snat, ad nefk kra imdyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Cmet (être laid)	Ttucemmet
2	r̄heb (accueillir)	Ttureh̄heb
3	R̄hel (déménager)	Ttureh̄hel

- Imyagen s k̄rađ n tergalin asalay-nsen «c₁C₂c₃», attway-nsen yettaley-d s tmerna n uzwir «ttu», md :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Beddel(changer)	Ttubeddel
2	Beggen(montrer)	Ttubeggen
3	Cebbeh (trouver une ressemblance)	Ttucebbeh

- Imyagen s k̄rađ n tergalin asalay-nsen «c₁ac₂c₃ , c₁ic₂c₃», yettaley-d uttway-nsen s tmerna n uzwir «tu», md :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Careε (ester en justice)	Ttucareε
2	Ciwer̄ (consulter)	Ttuciwer̄
3	Fareq (se séparer de)	Ttufareq

- Imyagen s snat n tergalin asalay-nsen «c₁C₂i», attway-nsen yettaley-d s tmerna n uzwir «ttu», ad nefk imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Cebbi(comparer)	Ttucebbi
2	Heggi (preparer)	Ttuheggi
3	Henni (laisser tranquille)	Ttuhenni

- Imyagen ibeddun s uzgen targelt «w», attway-nsen yettaley-d s tmerna n «ttu», acku ur zmirent ara ad mlilent snat n «w», daymi tyelli tin n uzwir, akken ur yettbeddil ara unamek n umyag, ad nefk imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Werri (montrer)	Ttuwerri
2	Weşşi (conseiller)	Ttuweşşi

- Imyagen s snat n tergalin asalay-nsen «C₁C₂», attway-nsen yettaley-d s tmerna n uzwir «ttwa»

Ad nmud kra n imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ffer (cacher)	Ttwaffer
2	Llem (filer)	Ttwallem
3	Zzem (faire des reproches)	Ttwazzem

- Amyag «wwet» attway-ines yettaley-d s tmerna n uzwir «tt» akked yelluy n yiwet n uzgen targalt «w» di tazwara n umyag.

	Amyag	Talya tattwayt
1	Wwet (frapper)	Ttwet

- Imyagen talya n usalay-nsen «ac₁c₂», yettaley-d uttway-nsen s yelluy n teyra «a» n uzwir «ttwa», acku ur zmirent ara ad mlilent snat n teyra, ihi tyelli tin n uzwir, acku ma teyli tin n umyag ad as-iruh unamek-ines. Ad nefk imedyaten di tfelwit-a

	Amyag	Talya tattwayt
1	Aker (voler)	Ttwaker
2	Ales (repeter)	Ttwales
3	Arez (lier)	Ttwarez

- Llan imyagen tettbeddil talya n ufeggag-nsen mi ara ad nsuddem seg-sen attway imi ttaťafen talya n yizri, ad nefk kra imedyaten

	Amyag	Talya tattwayt
1	Issin (savoir)	Ttwassen
2	yid (apitoyer)	Ttuyađ
3	Ifrin (être trié)	Ttwafren

- Imyagen s snat n tergalin asalay-nsen « c₁ac₂i », attway-nsen yettaleý-d s umata s tmerna n uzwir «ttu», ad nefk imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Dawi (guérir)	Ttudawi
2	Kafi (recompenser)	Ttukafi
3	Laqi (punir)	Ttulaqi

- Imyagen yesean asalay «c₁ic₂ , c₁uc₂», neššawađ yer talya tattwayt-nsen s tmerna n uzwir «ttwa» s umata, imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bib (emporter sur le dos)	Ttwabib
2	Cudd (lier)	Ttwacudd
3	zır (aller en pèlerinage)	Ttwazır

- Imyagen s yiwet n tergal, asalay-nsen «C₂i» yettaleý-d uttway-nsen s tmerna n uzwir «ttwa», md :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bbi(pincer)	Ttwabbi
2	Lli(ouvrir)	Ttwalli
3	Ttu(oublier)	Ttwattu

- Imyagen s snat n tergalin talya n usalay-nsen «c1c2u, c1c2i», neššawađ nessaley-d attway-nsen s tmerna n uzwir «ttwa» s umata, ad nesken kra imedyaten di tfelwit-agi i d-iteddun :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bđu (partager)	Ttwabđu
2	Blu (être atteint d'un mal)	Ttwablu
3	Ldi (ouvrir)	Ttwaldi
4	Zdi (unir)	Ttwazdi

II.3.2.Azwir «nn»

S umata, imyagen i d-nsuddem s tmerna n uzwir «nn» tbeddel talya-nsen, imi tñfen talya n yizri, ad nefk kra imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Bder (citer)	Nnebdar
2	Bren (enrouler)	Nnebran
3	Hewwel (agacer)	Nhewwal
4	ħeccem (faire honte à)	Nneħcam

- Amyag «εab» tbeddel talya n ufeggag-ines deg usuddim attway, imi teyli-as teyri «a» d tmerna n uzgen tiyri «y» tessed, ihi yefka-ay-d talya-agi : εab → neeyyab.

Tamawt

Attway i d-yettalyen s uzwir «nn», anamek-is yettuyal amzun amek kay yexdem tigawt yef yiman-is mačči teđra fell-as.

Md : yenneqlab ufekrun

II.3.3.Azwir «m»

Imyagen attway-nsen yettaley-d s tmerna n uzwir «m» drus mađi i yellan, s umata talya n ufeggag-nsen ur tettbeddil ara, tetyam akken tella.

Ad nefk imedyaten :

	Amyag	Talya tattwayt
1	Ečč (manger)	Mmečč

2	Eğğ (laisser)	Mmeğğ
3	Els (s'habiller)	Mmels

- Amyag «zlu» tbeddel talya-ines, acku teyli-as teyri n tagara «u» yefka-ay-d talya tattwayt «mzel» .

Tagrayt

yer tagara n yixef-agi, neşşawed negmer-d ammud seg usegzawal n JM.DALLET, nsuddem-d talya tattwayt, sakin nexdem-asen tasleđt.

Nufa-d d akken tuget n imyagen nettaley-d attway-nsen s tmerna n uzwir «ttwa», talya n ufeggag ur tettbeddil ara s umata, ma d imyagen ibedlen talya llan widyettfen talya n yizri (issin → ttwassen), llan wid iwumi tessed tergalt tis snat (cmet → cemmet) dayen llan imyagen yesseylayan tiyra «a» i uzwir «ttwa» imi beddun s teyra ula d nutni (aker → ttwaker).

TAGRAYT TAMATUT

TAGRAYT TAMATUT

Tagrayt tamatut

Tazrawt-agi-nney tettiki yer tayult n tseddast i yellan d tasetta n tesnilest tattrart, tewwi-d asentel yef usuddem n talya tattwayt seg umyag aherfi akken ad nesnulfu awalen imaynuten, ad yesnarnin azal n tutlayt-nney.

Akken i d-nenna deg tazwara, iswi agejdan n tezrawt-agi, ad nessawed ad nzer ansa i d-yettek usuddim attway, ney acu iderrun i umyag aherfi akken ad nsuddem seg-s talya tattwayt.

Akken ad nessawed ad naf tiririt i yesteqsiyen i d-nefka deg tazwara (tamukrist), ad nzer dayen ma shehant turdiwin i d-negga ney ala, negmer-d ammud seg usegzawal n DALLET (Kab – Fra), azal n 304 n imyagen s isalayen-nsen yemxalafen, deg-sen 194 d imyagen s krađ n tergalin, 97 d imyagen s snat n tergalin akked 13 n imyagen s yiwet n tergal, nsuddem-d seg-sen attway, sakin nexdem-asen tasleđt .

Mi nexdem tasleđt, nufa-d d akken :

Ayen yeenan talya

- Tuget n imyagen ur d-yeđri kra n ubeddel yef talya n ufeggag-nsen, mi nerna azwir n tisuddma (270 n imyagen yef 304).
- Ma d imyagen i d-yeqqimen (wid ibedlen talya), llan wid yetffen talya n yizri, md : issin (savoir) → ttwassen , bder (citer) → nnebdar , yid (apitoyer) → ttuyad ... atg
- Llan wid iwumi tessed tergal tis snat n usalay-nsen, md : cmet (être laid) → ttucemmet.
- Llan dayen imyagen anda tyelli teyri «a» n uzwir «ttwa», imi yeđra-d umlili gar snat n teyra, yef waya ilaq ad teyli tin n uzwir akken amyag ad ihrez anamek-ines, md : aker (voler) → ttwaker.

S wakka ad nili neeređ ad nefk tiririt yef usteqsi yerzan amek i d-yettaley usuddim attway, ney acu yettbeddilen di talya n umyag aherfi mi ara ad nsuddem seg-s attway, ad nini d akken turdiwin i d-nefka shehant.

Ayen yeenan izwiren

- Tuget n imyagen nuley-d attway-nsen s tmerna n izwiren « ttwa, ttu, tt » (276 n imyagen).

TAGRAYT TAMATUT

- Azwir «nn», nufa-d deg-s 21 n imyagen qeblen talya tattwayt.

- Ma d azwir «m» drus mađi n imyagen i deg i t-nessexdem (7 n imyagen kan).

Deg tagara n leqdic-a, nessaram ad nili newwi-d kra n umaynut i teqbaylit, ayen i zemren ad ieiwen deg useqeed d ugerrez n tjerrunt taqbaylit d tmerna inefeen i umawal-ines.

Tazrawt-agi-nney mazal teħwağ akemmel d unadi, imi tesea atas n lexşaş, acku ulac atas n tezrawin i yettmeslayen yef usentel-agi, lameena nessaram ad nizmir ad neiwen yis-s wid iqeddacen yef usentel-agi n talya tattwayt ney yef tesnilest s umata.

Tiybula

Tiybula

Idlisen

- BASSET (A.), 1929, *La langue berbère : Morphologie - Le verbe - Etude de thèmes*, Paris, Leroux, LII.
- BASSET (A.), 1952, *La langue berbère*, Oxford University, London.
- BENDALI (S.), 2007, *Awfus amaynut n n tutlayt tamaziyt*, HCA.
- BENTOLILA (F.), 1981, *Grammaire fonctionnelle d'un parler berbère, Ait Seghrouchen d'Oum Jeniba (Maroc)*, Paris.
- CHAKER (S.), 1991, *Manuel de linguistique berbère I*, Edition Bouchène, Alger.
- CHAKER (S.), 1996, *Manuel de linguistique berbère II, Syntaxe diachronie*, Edition ENAG, Alger.
- CHAKER (S.), 1984, *Textes en linguistique berbère*, Edition CNRS, Paris.
- HADDADOU (M.A.), 2000, *Le guide de la culture berbère*, Edition Ina-Yas, Alger.
- KEBIR (B.), 2007, *Lmed tamaziyt*, Edition EL AMEL.
- MAMMERI (M.), 1976, *Tajerrumt n tmaziyt (Tantala Taqbaylit) - Grammaire berbère kabyle*, Paris.
- NAIT ZERRAD (K.), 1994, *Manuel de conjugaison kabyle*, Edition L'Harmattan.
- NAIT ZERRAD (K.), 1996, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Taqbaylit), I - Talyiwin*, Edition ENAG, Alger.
- NAIT ZERRAD (K.), 1995, *Tajerrumt n tmaziyt tamirant (Taqbaylit), II - Taseddast*, Edition ENAG, Alger.
- SADIQI (F.), 1997, *Grammaire du berbère*, Edition L'Harmattan, Paris.

Isegzawalen

- BERKAI (A.A.), 2009, *Lexique de la linguistique : Français - Anglais - Tamaziyt*, 2^{ème} édition : Achab, Tizi Ouzou.
- DALLET (J.M.), 1982, *Dictionnaire Kabyle - Français. Parler des At Mangellat Algérie*, Edition SELAF.
- DUBOIS (J.), 1980, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse.

- DUBOIS (J.) & all, 2002, *Dictionnaire de linguistique*, Larousse, Paris.
- MAMMERI (M.), 2008, *Amawal n tmaziyt tattrart - Lexique de berbère moderne*, Edition CNRPAH, Alger.

Tizrawin

- AISSOU (O.), 2008, *Etude comparée de deux parlers kabyles (Parler d'Aokas et Parler d'Irjen)*, Mémoire de magistère, Université de Béjaia.
- Idir (A.), 2009, *Description morphosyntaxique d'un parler kabyle, (le parler d'Akfadou)*, région de Béjaia, Mémoire de magistère, Université de Béjaia.

Timerna

Agzul s tefransist

Agzul s tefransist

Nôtre thème d'analyse fait partie de domaine de la linguistique, titré : «Tazwart n ufeggag n umyag gar talya taḥerfit d talya tattwayt», il porte sur l'étude de la dérivation de la forme passive.

À travers nôtre travail, on vise à savoir comment nous pouvons former la forme dérivée passive d'un verbe simple.

Dans la problématique nous posons la question sur les changements qui se produisent sur le schème du verbe simple lors de la dérivation .

Nôtre travail est basé sur un corpus qui est cueilli du dictionnaire de J.M Dallet (Kabyle-Français), ce dernier comporte de 304 verbes simples que nous avons organisé dans des tableaux comportant les différents types de schèmes des verbes simples et leurs dérivés passifs.

En ce qui concerne la structure de travail, ce dernier est dévisé en deux chapîtres principaux.

Le premier chapître étudie la morphologie du verbe en détails, au début nous avons donné la définition de la morphologie, et du verbe selon le linguiste Mammeri (M.), et aussi ses catégories (verbes d'action et verbes d'état) avec des exemples.

1-Les marques principales du verbe

Le verbe à trois marques principales qu'il ne peut pas exister sans eux.

1-1-L'indice de personne : c'est celui qui montre qui parle ou qui subit l'action.

1-2-Le radical : on le forme par l'association de la racine consonantique et le schème aspectuel.

1-3-L'aspect : indique le temps de déroulement de l'action, il a deux formes :

1-3-1-La forme accompli : c'est une action qui est achevé, accompli et réalisé, elle se montre dans le prérérît et le prérérît négatif.

1-3-2-La forme inaccompli : c'est une action qui n'est pas achevé ou en cours de réalisation, elle se montre dans l'aoriste et l'aoriste intensif.

2- Les marques dérivationnelles du verbe

2-1-Le factitif : indique que le sujet fait faire l'action par un autre agent, il se forme par préfixation des morphèmes «s, ss, sse, c, z» au verbe simple.

2-2-Le passif : exprime le fait que le sujet subit l'action et devient le complément d'agent de la phrase passive, il se forme par ajout des préfixes : «tt, ttu, ttwa, nn ou mm» au radical du verbe simple.

2-3-Le réciproque : exprime une action équivalente qui se réalise entre deux sujets les uns sur les autres, il se forme par préfixation des morphèmes : «m, my, ms» au verbe simple.

2-4-Les formes composées : on les forme par regroupement des préfixes de dérivation avec les verbes dérivés, il y'a trois formes (le réciproque du factitif, le factitif du réciproque et le passif du factitif)

3-Les marques périphériques du verbe : ce sont celles qui entourent le verbe, il y'a :

3-1-Les particules de direction : il y'a deux : «d» et «n», ils indiquent la direction de l'action.

- La particule «d» indique celui qui parle.
- La particule «n» indique celui à qui parlons-nous.

3-2-Les particules d'aoriste : ce sont les particules «ad» et «la» sont toujours préverales et se combine avec le thème d'aoriste ou d'aoriste intensif, ils expriment une action qui se produira dans le future ou une action non terminée.

3-3-Les particules de négation : ce sont les particules «ur, ara» ils expriment une action qui ne s'est pas produite ou une action qui ne se produira jamais.

3-4-Les pronoms : ils sont libres ou liés au verbe, ils prennent la place du nom.

3-4-1-Les pronoms libres (personnels) : s'accordent seulement avec les personnes, ils prennent la place des noms.

3-4-2-Les pronoms liés : ils sont liés au verbe par un tiré, ils peuvent être préverbaux ou postverbaux, ils peuvent être aussi directs ou indirects

Et vers la fin de ce chapitre, on a parlé sur le participe en détails .

En ce qui concerne le deuxième chapitre, il s'agit de l'analyse du corpus pris du Dictionnaire de Dallet.

Notre corpus comporte de 304 verbes, organisé dans des tableaux comme c'est déjà mentionné.

Après avoir faire l'analyse, nous sommes arrivés aux résultats suivants :

- Les verbes monolitères : nous avons trouvé seulement 13 verbes dont nous pouvons dériver le passif .

- Les bilitères : nous avons trouver 97 verbes .

- Les trilitères : nous avons trouver 194 verbes, qui représentent la majorité.

Nous avons trouvé que la majorité des verbes ne change pas de forme lors de la dérivation (270 verbes sur 304).

- Les 34 verbes restants chacun comment il change.

- Nous avons trouvé aussi que 276 des verbes prennent les morphèmes «ttwa, ttu, tt» comme préfixes de dérivation.

- 21 verbes prennent le préfixe «nn».

- 7 verbes seulement acceptent le préfixe «mm».

Au final, nous concluons que la majorité des radicaux des verbes simples ne change pas leurs formes lors de la dérivation du passif.

Ammud

I.Azwir « ttwa, ttu, tt »

Afeggag bu teyri tilemt s telqaft tawezlant

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Efk (donner)	Ttunefk	
2	Del (couvrir)	Ttwadel	
3	Bec (uriner)	Ttwabecc	
4	Bess (faire pipi)	Ttwabess	
5	Ger (introduire)	Ttwager	
6	ħecc (couper de l'herbe) (ħuc)	Ttwaħecc / ttwaħuc	
7	ħedd (limiter)	Ttwaħedd	
8	ħerr (retenir)	Ttwaħerr	
9	Medd (donner de la main à la main) (mud)	Ttwamedd/ ttwamud	
10	Ney (tuer)	Ttwaney	

Imyagen s kraḍ n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Rḍel (prêter)	Ttwarḍel	
2	Freḍ (balayer)	Ttwafreḍ	
3	Gzem (couper)	Ttwagzem	
4	Zdem (ramasser du bois de chauffage)	Ttwazdem	
5	γḍel (faire tomber)	Ttwayḍel	
6	Knef (être brulé)	Ttwaknef	
7	Rgel (boucher)	Ttwargel	
8	Gdel (être protégé)	Ttwagdel	
9	Zdel (couvrir)	Ttwazdel	
10	Bges (se ceindre)	Ttwabges	
11	Bħet (faire un interrogatoire)	Ttwabħet	
12	Blee (être avalé)	Ttwablee	
13	Bæet (falsifier)	Ttwabæet	
14	Clex (arracher, détacher)	Ttwaclex	
15	Cmet (être laid)		Ttucemmet
16	Cmex (fabriquer de jarres à huile)		Ttucemmex
17	Cneg (être enflé)		Ttucenneg

Ammud

18	Creḍ (indiquer des conditions)	Ttwacreḍ	
19	Crek (associer)	Ttwacrek	
20	Cæel (allumer)	Ttwacæel	
21	Dhen (oindre)	Ttwadhen	
22	Dker (citer)	Ttwadker	
23	Dles (lier ensemble)	Ttwadles	
24	Dreg (cacher)	Ttwadreg	
25	Drem (arracher avec des dents)	Ttwadrem	
26	Dxem (être déformé)	Ttadxem	
27	ḍbex (cuisiner)	Ttwadḍbex	
28	ḍbeε (cacheter)	Ttwadḍbeε	
29	ḍfer (suivre)	Ttwadḍfer	
30	ḍleḥ (frotter de l'huile)	Ttwadḍleḥ	
31	ḍmen (certifier)	Ttwadḍmen	
32	Fḍeḥ (divulguer)	Ttwafḍeḥ	
33	Fhem (comprendre)	Ttwafhem	
34	Frec (se déviser en 2 ou plus)	Ttwafrec	
35	Fren (trier)	Ttwafren	
36	Freq (diviser)	Ttwafreq	
37	Gdem (faire)	Ttwagdem	
38	Gmer (cueillir)	Ttwagmer	
39	Gzer (entailler la chaire)	Ttwagzer	
40	Hdem (détruire)	Ttwahdem	
41	Hzem (détruire)	Ttwahzem	
42	ḥbek (frapper)	Ttwahḥbek	
43	ḥbes (s'arrêtêr)	Ttwahḥbes	
44	ḥfeḍ (apprendre)	Ttwahḥfeḍ	
45	ḥjeb (se cacher)	Ttwahḥjeb	
46	ḥkem (maitriser)	Ttwahḥkem	
47	ḥmez (serrer)	Ttwahḥmez	
48	ḥqer (mépriser)	Ttwahḥqer	
49	ḥrem (être illicite)	Ttwahḥrem	
50	ḥreq (bruler)	Ttwahḥreq	
51	ḥrez (garder protéger)	Ttwahḥrez	
52	Jmeε (réunir)	Ttwajmeε	
53	Jreḥ (blesser, faire mal)	Ttwajreḥ	
54	Kcef (découvrir)	Ttwakcef	
55	Kfen (mettre en linceul)	Ttwakfen	
56	Kmen (cacher)	Ttwakmen	
57	Knef (être très chaud)	Ttwaknef	
58	Kreh (detester)	Ttwakreh	

Ammud

59	Kteb (écrire)	Ttwakteb	
60	Lqeḍ (glaner)	Ttwalqeḍ	
61	Lseq (coller)	Ttwalseq	
62	Lxez (secouer violemment)	Ttwalxez	
63	Mceḍ (peigner)	Ttwamceḍ	
64	Mceḥ (lecher)	Ttwamceḥ	
65	Mdel (fermer)	Ttwamdel	
66	Mḥen (être peiné)		Ttmeḥḥen
67	Mlek (posséder)	Ttwamlek	
68	Mnee (être sauf)	Ttwamnee	
69	Mseḥ (essuyer)	Ttwamseḥ	
70	Nbec (piquer, importuner)	Ttwanbec	
71	Njer (tailler)	Ttwanjer	
72	Nṣef (compenser)	Ttwanṣef	
73	ḡder (tromper)	Ttwayḡder)	
74	ḡdel (faire tomber)	Ttwayḡdel	
75	ḡleb (dépasser)	Ttwayḡleb	
76	ḡleq (fermer)	Ttwayḡleq	
77	ḡrem (compenser)	Ttwayḡrem	
78	Qbel (accepter)	Ttwaqbel	
79	Qcee (expulser)	Ttwaqcee	
80	Qḡee (supprimer)	Ttwaqḡee	
81	Qfel (fermer)	Ttwaqfel	
82	Qlee (arracher)	Ttwaqlee	
83	Qnee (contenter)		Ttuqennee
84	Qreḥ (faire souffrir)	Ttwaqreḥ	
85	Qrem (se casser)	Ttwaqrem	
86	Qeed (être stable)	Ttwaqeed	
87	Rcem (marquer)	Ttwarcem	
88	ṛdex (écraser)	Ttwaṛdex	
89	Rfed (soulever)	Ttwarfed	
90	Rfee (enlever)		Ttureffee
91	rḥen (hypothéquer)	Ttwaṛḥen	
92	rḥeb (accueillir)		Ttureḥḥeb
93	Rḥel (déménager)		Ttureḥḥel
94	Rjem (jeter des pierres)	Ttwaṛjem	
95	ṛkeḍ (piétiner)	Ttwaṛkeḍ	
96	Sbey (peindre)	Ttwasbey	
97	Sfeḍ (essuyer)	Ttwasfeḍ	
98	Sheq (écraser, coincer)	Ttwasheq	
99	Sley (enduire)	Ttwasley	
100	Slex (ecorcher)	Ttwaslex	
101	Wheb (diriger)		Ttuwehheb

Ammud

102	Xbec (griffer)	Ttwaxbec	
103	Xdem (travailler)	Ttwaxdem	
104	Xdeε (trahir)	Ttwaxdeε	
105	Xlef (repousser)	Ttwaxlef	
106	Xleq (créer)	Ttwaxleq	
107	Xtem (conclure)	Ttwaxtem	
108	Zdem (ramasser du bois)	Ttwazdem	
109	Zdeγ (habiter)	Ttwazdeγ	
110	Zger (traverse)	Ttwazger	
111	Zree (semer)	Ttwazree	
112	Ǝbed (adorer)	ttwæbed	
113	Ǝdef (plier)	ttwædef	
114	Ǝjen (pétrir)	Ttwæjen	
115	Ǝqel (reconnaitre)	Ttwæqel	

Imyagen s krađ n tergalin s teyri tilemt d telqaft tis snat tussidt

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Beddel(changer)	Ttubeddel	
2	Beggen(montrer)	Ttubeggen	
3	Cebbeh (trouver une ressemblance)	Ttucebbeh	
4	Cebbeḥ (embilir)	Ttucebbeḥ	
5	Ceggeb (faire des misères à quelqu'un)	Ttuceggeb	
6	Cemmeε (boucher,mastiquer)	Ttucemmee	
7	Ceyyeε (envoyer)	Ttuceyyeε	
8	Degger (pousser)	Ttudegger	
9	Dewweḥ (arrondir)	Ttudewweḥ	
10	ḍebber (régir,administrer)	Ttuḍebber	
11	ḍegger (lancer)	Ttuḍegger	
12	Feddex (blesser)	Ttufeddex	
13	Felleq (éclater)	Ttufelleq	
14	Ferreḡ (distinguer)	Ttuferreḡ	
15	Fesser (expliquer)	Ttufesser	
16	Feḡḡel (découper)	Ttufeḡḡel	
17	Hedden (calmr)	Ttuhedden	
18	Herred (malmener)	Ttuherred	
19	ḥedded (repasser)	Ttuḥedded	
20	ḥennec (se ramasser dans un coin)	Ttuḥennec	

Ammud

21	ħerref (couper, supprimer)	Ttuħerref	
22	ħerrek (bouger)	Ttuħerrek	
23	ħettem (obliger)	Ttuħettem	
24	Jelled (faire la semelle d'une chaussure)	Ttujelled	
25	Jerħreb (éprouver)	Ttujerħreb	
26	Jerred (écrire)	Ttujerred	
27	Kebbes (cacher)	Ttukebbes	
28	Lebbes (crépir)	Ttulebbes	
29	Leqqem (greffer)	Ttuleqqem	
30	Lexxez (secouer violemment)	Ttulexxez	
31	Meyyez (examiner)	Ttumeyyez	
32	Melleħ (saler)	Ttumelleħ	
33	Neşşef (faire la moitié)	Ttunesşef	
34	Neqqel (déplacer)	Ttuneqqel	
35	yellet (récolter)	Ttuyellet	
36	Qeccem (ébrécher)	Ttuqeccem	
37	Qeţţeε (faire le métier de coupure de route)	Ttuqeţţeε	
38	Qenneε (convaincre)	Ttuqenneε	
39	Reqqeε (réparer)	Ttureqqeε	
40	Seddeq (faire l'aumône)	Ttuseddeq	
41	şeffef (ranger)	Ttuşeffef	
42	şeggem (redresser)	Ttuşeggem	
43	Xelleş (payer)	Ttuxelleş	
44	Zerħreb (clôturer)	Ttuzeħreb	
45	Ėellem (marquer)	TtuĖellem	
46	Ėelleq (suspendre)	TtuĖelleq	
47	Ėemmer (remplir)	TtuĖemmer	

Asentel s teyri taħurant tudfirt yer telqaft tamezwarut

Imyagen skrađn tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Careε (ester en justice)	Ttucareε	
2	Ciwere (consulter)	Ttuciwre	
3	Fareq (se séparer de)	Ttufareq	
4	Fareş (profiter)	Ttufareş	
5	Ĥareb (protéger)	Ttuħareb	
6	Ĥaseb (render des comptes)	Ttuħaseb	
7	Ĥiwec (ramasser des résidus)	Ttuħiwec	

Ammud

8	Qabel (affronter)	Ttuqabel	
9	Qader (respecter)	Ttuqader	
10	Ɛaqeb (punir)	Ttuεaqeb	
11	Ɛayen (essayer)	Ttuεayen	
12	Ɛiwed (recommecer)	Ttuεiwed	
13	Ɛiwen (aider)	Ttuεiwen	

Asentel s teyri tačurant tudfirt yer telqaft taneggarut

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag	Talya Tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Cebbi(comparer)	Ttucebbi	
2	Heggi (preparer)	Ttuheggi	
3	Henni (laisser tranquille)	Ttuhenni	
4	Herri (meurtrir par frottement)	Ttuherri	
5	Jerri (distibuer des cartes)	Ttujerri	
6	Neqqi (nettoyer)	Ttuneqqi	
7	Ƴebbi (cacher)	TtuƳebbi	
8	Qewwi (renforcer)	Ttuqewwi	
9	ƣebbi (éduquer)	Ttuƣebbi	
10	Semmi (nommer)	Ttusemmi	
11	Senni (empiler)	Ttusenni	
12	šeffi (nettoyer)	Ttušeffi	
13	Werri (montrer)	Ttuwerri	
14	Wešši (conseiller)	Ttuwešši	
15	Xeffi (faire disparaitre)	Ttuxeffi	
16	Xeṭṭi (imposer une amande)	Ttuxeṭṭi	
17	Ɛebbi (charger)	Ttuεebbi	
18	Ɛelli (s'elever)	Ttuεelli	

Asentel s teyri tilemt s telqaft tusidt

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Ffer (cacher)	Ttwaffer	
2	Llem (filer)	Ttwallem	
3	Zzem (faire des reproches)	Ttwazzem	
4	Ddem (prendre)	Ttwaddem	

Ammud

5	Llef (masser)	Ttwallef	
6	Bbey (plonger)	Ttwabbey	
7	Ddez (piler)	Ttwaddez	
8	Ffez (macger)	Ttwaffeż	
9	Gger (écraser)	Ttwagger	
10	Kkes (oter)	Ttwakkes	
11	Llex (écraser)	Ttwallex	
12	Qqed (bruler)	Ttwaqqed	
13	Qqen (attacher)	Ttwaqqen	
14	Ssed (tasser)	Ttwassed	
15	ṭṭef (prendre)	Ttwaṭṭef	
16	Wwet (frapper)	Ttwet	

Asentel s teyri tačurant : tiyri tuzwirt

Imyagen s yiwet n tergal

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Ay (acheter)	Ttway	

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Aker (voler)	Ttwaker	
2	Ales (repeater)	Ttwales	
3	Arez (lier)	Ttwarez	
4	Ader (citer)	Ttwader	
5	Amen (avoir confiance)	Ttwamen	
6	Ameṛ (ordonner)	Ttwameṛ	
7	Azen (envoyer)	Ttwazen	

**Asentel s teyri tačurant : tiyri tuzwirt d teyri tagensayt (Talqaft
tamezwarut tussidt)**

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Issin(savoir)		Ttwassen

Ammud

Asentel s teyri tačurant : tiyri tagensayt d tiyri tudfirt

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeeggag
1	Dawi (guérir)	Ttudawi	
2	Kafi (recompenser)	Ttukafi	
3	Laqi (punir)	Ttulaqi	
4	Nabi (repandre)	Ttunabi	
5	Rađi (donner satisfaction)	Tturađi	
6	Rami (toucher la cible)	Tturami	

Asentel s teyri tačurant : tiyri tagensayt (talqaft tamezwarut tawezlant)

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeeggag
1	yiđ (apitoyer)		Ttuyad
2	Bib (emporter sur le dos)	Ttwabib	
3	Cudd (lier)	Ttwacudd	
4	Duđ (bercer)	Ttwaduđ	
5	Hudd (démolir)	Ttwahudd	
6	Huzz (secouer)	Ttwahuzz	
7	Kuc (se ramasser)	Ttwakuc	
8	Mudd (immobiliser)	Ttwamudd	
9	yurr (tromper)	Ttwayurr	
10	Qucc (rafler)	Ttwaqucc	
11	Rucc (arroser)	Ttwarucc	
12	Summ (sucrer)	Ttwasumm	
13	zuru (aller en pèlerinage)	Ttwazuru	

Asentel s teyri tačurant : tiyri tuzwirt d tiyri tudfirt (talqaft tawezlant)

Imyagen s yiwet n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeeggag
1	Aru (écrire)	Ttwaru	
2	Azu (écorcher)	Ttwazu	

Ammud

Asentel s teyri tačurant : tiyri tudfirt (talqaft tussidt)

Imyagen s yiwet n tergal

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Bbi(pincer)	Ttwabbi	
2	Lli(ouvrir)	Ttwalli	
3	Ttu(oublier)	Ttwattu	
4	Tti(renverser)	Ttwatti	
5	Zzu(griller)	Ttwazzu	
6	zzu(planter)	Ttwazzu	

Asentel s teyri tačurant : tiyri tudfirt

Imyagen s snat n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Bđu (partager)	Ttwabđu	
2	Blu (être atteint d'un mal)	Ttwablu	
3	Bnu (batir)	Ttwabnu	
4	đlu (oindre)	Ttwadılu	
5	Hdu (conseiller,conduire)	Ttwahdu	
6	ħku (raconteur)	Ttwahku	
7	Kru (louer)	Ttwakru	
8	Ldi (ouvrir)	Ttwaldi	
9	Mħu (effacer)	Ttwamħu	
10	Mri (frotter en s'appuyant)	Ttwamri	
11	Nfi (exiler)	Ttwanfi	
12	ybu (cacher)	Ttwaybu	
13	Rwi (remuer)	Ttwarwi	
14	şfu (être net)		Ttuşeffi
15	Xzu (maudir)	Ttwaxzu	
16	Zdi (unir)	Ttwazdi	

Asentel s tiyri tačurant : tiyri tudfirt d tiyri tagensayt

Imyagen skrađ n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeqqag	Talya tattwayt ibeddel ufeqqag
1	Ifrin (être trié)		Ttwafren
2	Irxis (être vil de prix)		Tturexxes
3	Iwsie (être vaste)		Ttuwessee

Ammud

Asentel s tiyri tačurant : tiyri tagensayt

Imyagen s kraq n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Xtir (choisir)	Ttwaxtir	

II. Azwir « nn, n »

Asentel s tiyri tilemt s telqaft tamezwarut tawzlant

Imyagen skraq n tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Bder (citer)		Nnebdar
2	Bren (enrouler)		Nnebran
3	Creḥ (plaisanter)		Nnecraḥ
4	Fjeε (être gêné)		Nnefjaε
5	Jmeε (réunir)		Nnejmaε
6	Qbel (accepter)		Nneqbal
7	Qdeε (supprimer)		Nneqdaε
8	Qleb (se renverser)		Nneqlab
9	Qlee (arracher)		Nneqlae
10	Slex (écorcher)		Nneslax
11	Edem (endommager)		Nneεdam

Imyagen skraqn tergalin s teyri tilemt s telqaft tis snat tussidt

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Hewwel (agacer)		Nhewwal
2	ḥeccem (faire honte à)		Nneḥcam
3	Kemmel (continuer)		Nnekmal

Ammud

Asentel s tiyri tilemt s telqaft tussidt

Imyagen s snat tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Ffel (dépasser la borne)		Nfel

Asentel s teyri taçurant : tiyri tagensayt (talqaft tamezwarut tawzlant)

Imyagen s snat tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Èab (être motile)		Nèeyyab

Asentel s teyri taçurant : tiyri tudfirt

Imyagen s snat tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Bru (detacher)	Nnebru	
2	Bri (concasser)	Nnebri	
3	ħcu (tromper sur la qualité)		Nneħca
4	Rnu (ajouter, vaincre)	Nnernu	
5	Èmu (aveugler)	Nneemu	

III.Azwir « mm , m »

Asentel s teyri tilemt s telqaft tamezwarut tawzlant

Imyagen s snat tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeggag	Talya tattwayt ibeddel ufeggag
1	Els (s'habiller)	Mmels	

Ammud

Imyagen skrađn tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeġġag	Talya tattwayt ibeddel ufeġġag
1	Ēref (savoir)		Mmeeruf

Asentel s teyri tilemt s telqaft tussidt

Imyagen s yiwet terġalt

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeġġag	Talya tattwayt ibeddel ufeġġag
1	Eċċ (manger)	Mmeċċ	
2	Eġġ (laisser)	Mmeġġ	
3	Eġġ (baiser)	Mmegġ	
4	Err (rendre)	Mmerr	

Asentel s tiyri taċurant : tiyri tudfirt

Imyagen s snat tergalin

	Amyag	Talya tattwayt yiwen ufeġġag	Talya tattwayt ibeddel ufeġġag
1	Zlu (égorger)		Mzel

Agbur

Agbur

Ayawas	- 4 -
TAZWART TAMATUT	- 10 -
1.Tazwart tamatut	- 9 -
2.Asenked n tezrawt	- 10 -
3.Afran n usentel	- 10 -
4.Tamukrist	- 10 -
5.Turdiwin.....	- 11 -
6.Tasnarayt n unadi.....	- 11 -
6.1.Awal yef usegzawal n DALLET	- 11 -
7.Tuddsa n tezrawt.....	- 11 -
Ixef amezwaru :Tasnalya n umyag.....	- 13 -
I.Tabadut n tesnalya.....	- 14 -
II.Tasnalya n umyag	- 14 -
II.1.Tabadut n umyag.....	- 14 -
II.2.Taggayin n umyag	- 15 -
II.2.1.Amyag n tigawt	- 16 -
II.2.2.Amyag n tyara.....	- 16 -
III.Timitar n umyag.....	- 16 -
III.1. Timitar tigejdanin n umyag	- 16 -
III.1.1.Amatar udmawan.....	- 16 -
III.1.1.1.Anawen n umatar udmawan	- 17 -
III.1.1.1.1.Amatar udmawan n umyag n tigawt	- 17 -
III.1.1.1.2. Amatar udmawan n umayag n tyara	- 18 -
III.1.1.1.3.Amatar udmawan n wanaḍ	- 19 -
III.1.1.1.4.Amatar n umayun (asalay n umayun).....	- 19 -
III.1.2.Afeggag.....	- 20 -
III.1.2.1.Azar.....	- 20 -
III.1.2.1.1.Asuffey n uzar.....	- 20 -
III.1.2.2.Asalay n tmezra	- 21 -
III.1.2.3.Talyiwin n ufeggag	- 21 -
III.1.3.Timezri.....	- 21 -
III.1.3.1.Talyiwin n tmezri.....	- 22 -
III.1.3.1.1.Talya tummidt	- 22 -
III.1.3.1.2.Talya tarummidt.....	- 22 -
III.1.3.2.Anawen n tmezri	- 22 -
III.1.3.2.1.Izri ilaw.....	- 22 -

III.1.3.2.2.Izri ibaw.....	- 23 -
III.1.3.2.3.Urmir	- 23 -
III.1.3.2.4.Urmir ussid	- 23 -
III.1.3.2.4.1.Asiley n wurmir ussid	- 24 -
III.2.Timtar tisuddimin n umyag.....	- 25 -
III.2.1.Talyiwin n umyag	- 25 -
III.2.1.1.Talya taħerfit.....	- 25 -
III.2.1.2.Talya tasuddimt.....	- 25 -
III.2.2.Asuddem n umyag.....	- 25 -
III.2.2.1.Asway.....	- 26 -
III.2.2.2.Attway.....	- 26 -
III.2.2.3.Amyay	- 27 -
III.2.2.4.Talyiwin tisdukklanin	- 28 -
III.3.Timtar timazzayin n umyag	- 28 -
III.3.1.Tizelyiwin n tnila	- 28 -
III.3.2.Tizelyiwin n wurmir.....	- 29 -
III.3.3.Tizelyiwin n tibawt.....	- 29 -
III.3.4.Imqimen	- 29 -
III.3.4.1.Imqimen ilelliyen	- 30 -
III.3.4.2.Imqimen iwşilen.....	- 30 -
III.3.4.2.1.Imqimen iwşilen usriden	- 30 -
III.3.4.2.2.Imqimen iwşilen irusriden	- 30 -
IV.Amayun.....	- 30 -
IV.1.Tabadut n umayun.....	- 30 -
IV.2.Tawuri n umayun.....	- 31 -
IV.3.Talyiwin n umayun.....	- 31 -
IV.3.1.Amayun ilaw	- 31 -
IV.3.1.1.Talya n umyag n tigawt.....	- 31 -
IV.3.1.2.Talya n umyag n tyara.....	- 32 -
IV.3.2.Amayun ibaw	- 32 -
IV.4.Ifeggagen n umayun.....	- 32 -
IV.4.1.Amayun n yizri ilaw	- 32 -
IV.4.2.Amayun n yizri ibaw.....	- 33 -
IV.4.3.Amayun n wurmir	- 33 -
IV.4.4.Amayun n wurmir ussid	- 33 -
Ixef wis sin : Tasleđt n wummud	- 35 -
I.Asenked n wammud s telqay.....	- 36 -
I.1.Asenked n wammud s isalayen	- 36 -

I.1.1.Ifeggagen ur nbeddel ara talya.....	- 36 -
I.1.1.1.Imyagen s krađ n tergalin.....	- 37 -
I.1.1.2.Imyagen s snat n tergalin.....	- 39 -
I.1.1.3.Imyagen s yiwet n tergalt	- 42 -
I.1.2.Ifeggagen ibedlen talya	- 43 -
I.1.2.1.Imyagen s krađ n tergalin.....	- 43 -
I.1.2.2.Imyagen s snat n tergalin.....	- 44 -
II.Tasleđt.....	- 45 -
II.1.Amyag aramsukkay	- 45 -
II.2.Amyag amsukkay.....	- 45 -
II.3.Asenked n uzwiren n talya tattwayt.....	- 45 -
II.3.1.Izwiren «ttwa» «ttu» «tt».....	- 46 -
II.3.2.Azwir «nn».....	- 51 -
II.3.3.Azwir «m»	- 51 -
TAGRAYT TAMATUT	- 53 -
Tiybula.....	- 56 -
Timerna.....	- 59 -
Agzul s tefransist	- 60 -
Ammud	- 64 -